



# Bilten

## Alumni udruge FFOS

2020.-2021.

---

UDRUGA DIPLOMIRANIH STUDENATA  
FILOZOFSKOG FAKULTETA  
SVEUČILIŠTA U OSIJEKU

# BILTEN ALUMNI UDRUGE FFOS

Godište 2, broj 1, Osijek 2021.

## **Izdavač:**

Udruga diplomiranih studenata Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Osijeku

## **Glavna urednica:**

Dragana Božić Lenard

## **Uredništvo:**

Dragana Božić Lenard, Ivan Lenard, Branislav Miličić, Goran Schmidt, Nikica Torbica, Ozana Vignjević

## **Grafička urednica:**

Amra Hodžić

## **Lektura:**

Barbara Kružić

## **Korektura:**

Amra Hodžić

## **Tisak:**

Učenička zadruha „RudERICA“

## **Adresa uredništva:**

Lorenza Jäger 9, Osijek  
E-mail: [alumni.ffos@gmail.com](mailto:alumni.ffos@gmail.com)

## **Naklada:**

50 primjeraka

Bilten izlazi dvogodišnje

**ISSN** 2718-3432

# Sadržaj

<b>I. POZDRAVNA RIJEČ GLAVNE UREDNICE.....</b>	<b>2</b>
<b>II. VODSTVO ALUMNI UDRUGE FFOS.....</b>	<b>3</b>
Dragana Božić Lenard .....	3
Nikica Torbica.....	4
Ozana Vignjević .....	5
Ivan Lenard.....	6
Goran Schmidt.....	7
Branislav Miličić .....	8
<b>III. MISIJA I VIZIJA NOVE UPRAVE FFOS-a.....</b>	<b>9</b>
Izv. prof. dr. sc. Ivan Trojandekan.....	9
Izv. prof. dr. sc. Sanja Jukić <i>prodekanica za nastavu i studente</i> .....	11
Izv. prof. dr. sc. Biljana Oklopić <i>prodekanica za studentske programe i cjeloživotno učenje</i> .....	13
Doc. dr. sc. Stephanie Jug <i>prodekanica za znanost i međunarodnu suradnju</i> .....	14
Doc. dr. sc. Gordana Lesinger <i>prodekanica za razvoj i poslovanje</i> .....	16
<b>IV. PREDAVANJA I AKTIVNOSTI U ORGANIZACIJI ALUMNI UDRUGE</b>	<b>19</b>
Pamćenje lika vojnika pokajnika u romanu .....	19
Građanski odgoj i obrazovanje.....	21
Speech Technologies .....	23
Predstavljanje zbirke pjesama <i>Duelizmi</i> .....	25
Moja prevoditeljska priča .....	27
Izložba „Donacije – izbor iz zbirke Muzeja Slavonije 1994. – 2019.“ .....	31
Kako postati eTwinner?.....	33
Program jačanja obitelji .....	36
Tribina: Youth Work .....	39
Virtualni dan karijera .....	41
Moj put do Bruxellesa .....	45
Kako početi i opstati kao prevoditelj .....	47
Predstavljane udžbenika <i>Osnove pedagogije</i> .....	49
IKT u odgojno-obrazovnom radu .....	51
Iskustva iz Bruxellesa .....	53
Dugi ženski marš u Osijeku .....	56
<b>V. STUDENTSKI ČASOPISI .....</b>	<b>58</b>
Kick .....	58
Essehist .....	60
O Librosu .....	62
Filozof iz Osijeka – kreativni časopis studenata FFOS-a.....	63

## **I. POZDRAVNA RIJEČ GLAVNE UREDNICE**

Pred Vama je drugi broj Biltena Udruge diplomiranih studenata Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Osijeku (Alumni udruga FFOS) u kojemu predstavljamo aktivnosti u mandatu trenutnog vodstva, a koje pokrivaju dvogodišnje razdoblje (2020. – 2021.). Ovaj broj tiskan je uz potporu Filozofskog fakulteta u Osijeku.

Bilten je podijeljen u četiri cjeline. U prvome je poglavlju predstavljeno vodstvo Udruge, a u drugome novoizabrana Uprava Fakulteta koja je predstavila svoju misiju i viziju razvoja Fakulteta. Treće je poglavlje posvećeno predavanjima i aktivnostima koje je u dvogodišnjemu razdoblju organizirala Udruga. U posljednjemu su poglavlju predstavljeni studentski časopisi u izdanju Filozofskoga fakulteta u Osijeku.

Vodili smo Udrugu u vrlo izazovnim vremenima i nastojali organizirati što više raznovrsnih aktivnosti u svim relevantnim poljima područja Humanističkih i Društvenih znanosti. Iako nas je COVID-19 pandemija pratila cijelim putem, nismo se dali pokolebati i virtualno smo se, nerijetko i prekogranično, družili prkoseći joj. Taj nas je suživot naučio kako da brzo prigrlimo nove načine rada, ali i otvorio brojne nove teme za neke buduće aktivnosti i (međuinstitucijske) suradnje.

Zahvaljujemo svim članovima na predlaganju i realiziranju aktivnosti, predavačima na održanim predavanjima i/ili radionicama, sudionicima predavanja/radionica na povratnim informacijama o održanim aktivnostima, Upravi Fakulteta na logističkoj i financijskoj podršci te svima koji svojim djelovanjem ili idejama pridonose radu Udruge.

Nadamo se da ćete nas i dalje pratiti na putu do još plodonosnijeg rada Alumni udruge FFOS-a i svojom aktivnošću pomoći da naša Udruga, ali i Filozofski fakultet u Osijeku budu još prepoznatiji u Hrvatskoj i svijetu.

Dragana Božić Lenard

## II. VODSTVO ALUMNI UDRUGE FFOS

### DRAGANA BOŽIĆ LENARD

#### PREDSJEDNICA ALUMNI UDRUGE



Dragana Božić Lenard završila je preddiplomski i diplomski studij engleskoga i hrvatskoga jezika i književnosti (prevoditeljski i nastavnički smjer) na Filozofskom fakultetu Osijek na kojemu je nastavila svoj put doktoriravši na poslijediplomskome studiju Jezikoslovlje, čime je stekla titulu doktora znanosti. Izabrana je u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto docentice na Fakultetu elektrotehnike, računarstva i informacijskih tehnologija u Osijeku na kojemu predaje kolegije engleskoga jezika za posebne svrhe. Područja su njezina znanstvenoga interesa engleski jezik za posebne svrhe, sociolingvistika i računalna lingvistika. Autorica je 20-ak znanstvenih radova, od

kojih je neke izlagala na 10-ak međunarodnih konferencija na kojima je sudjelovala. Članica je znanstvenih i uredničkih odbora *Discourse, Pragmatics and Sociolinguistics, Cambridge Scholars Publishing, Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, Educational Role of Language Journal, Studies in English Language Teaching, International Journal of Contemporary Education, English Literature and Language Review, International English for Specific Purposes Teachers' Association, Academic and Scientific Research Barcelona* i *Crown Block International Bord* u kojima je recenzirala preko 30 radova. Aktivno sudjeluje u programima popularizacije znanosti (Festival znanosti i Otvoreni četvrtak). U trenutnom sazivu (2020. – 2022.) obnaša ulogu predsjednice Alumni udruge Filozofskoga fakulteta Osijek.

**NIKICA TORBICA**  
**ZAMJENIK PREDSJEDNICE ALUMNI UDRUGE I**  
**PREDSJEDNIK UPRAVNOG ODBORA**

Nikica Torbica – profesor povijesti i hrvatskog jezika. Aktivni je član Hrvatske udruge nastavnika povijesti i koautor udžbenika povijesti za 4. razred gimnazije. Nakon što je dvije godine radio kao nastavnik povijesti u srednjim školama, zaposlio se u organizaciji civilnog društva DKolektiv – organizacija za društveni razvoj (bivši Volonterski centar Osijek), u kojoj s nastavnicima i mladima provodi neformalne programe



obrazovanja za demokraciju i ljudska prava. Danas je voditelj Društvenog ateljea DKolektiva, društvenog centra čiji je fokus stvaranje inkluzivnog i solidarnog društva promicanjem aktivnog građanstva. Koordinator je i programa Osijek to GOO, namijenjenog podršci uvođenju i provedbi građanskog odgoja i obrazovanja kao zasebnog predmeta u osječkim osnovnim školama. Suosnivač je Mladforme, aktivističke ljudskopravaške inicijative mladih grada Osijeka.

**OZANA VIGNJEVIĆ**  
**TAJNICA I BLAGAJNICA ALUMNI UDRUGE**



Završila je Filozofski fakultet i stekla zvanje profesora povijesti i hrvatskog jezika i književnosti. Radi kao profesorica povijesti u Tehničkoj školi i prirodoslovnoj gimnaziji Ruđera Boškovića. Komunikativna, otvorena, pristupačna sklona timskom radu i samostalnom radu, kreativna, inovativna.

Na poziv Nikice Torbice uključuje se u rad Alumnija, gdje aktivno radi prvo kao članica upravnog odbora, a kasnije kao tajnica udruge. Dobitnica je Volonterske nagrade u kategoriji angažman pojedinca, 2021. godine.

## IVAN LENARD

### ČLAN UPRAVNOG ODBORA ALUMNI UDRUGE

Ivan Lenard na Filozofskom fakultetu u Osijeku 2010. godine stječe zvanje magistra pedagogije i magistra edukacije povijesti. Na istom Fakultetu upisuje poslijediplomski studij Pedagogija, gdje 2021. godine stječe zvanje doktora znanosti, područje pedagogije. Trenutno radi u Osnovnoj školi Ladimirevci na radnom mjestu stručnog suradnika pedagoga. U srpnju 2021. godine napreduje u zvanje mentora.



Do sada je sudjelovao na nekoliko znanstvenih konferencija međunarodnog i domaćeg karaktera te objavio sedam znanstvenih radova i dva prikaza knjiga. Član je međunarodne udruge *International Association for the Educational Role of Language*, skraćeno *ERL Association – ERLA*. Također, članom je uredničkog tima i recenzent u časopisima *International Journal of Social Science Studies* i *International Journal of Contemporary Education* te je recenzent u časopisu *International Journal of Elementary Education*. Do sada je recenzirao 12 znanstvenih radova. Ulogu člana Upravnog odbora Alumni udruge FFOS obnaša od 2020. godine.



## GORAN SCHMIDT

### ČLAN UPRAVNOG ODBORA ALUMNI UDRUGE



Docent na Katedri za primijenjenu lingvistiku Odsjeka za engleski jezik i književnost Filozofskog fakulteta Osijek. Studirao na FFOS-u (u vrijeme početka njegova studija zvao se „Pedagoški fakultet“), na dvopredmetnom studiju Engleskog jezika i književnosti i Njemačkog jezika i književnosti (prije „Bolonje“, integrirani četverogodišnji studijski program) od godine 2000. do 2005. Nakon kratkog zaposlenja u Srednjoj školi Valpovo kao nastavnik engleskog i njemačkog jezika (prvo polugodište šk. god. 2005/2006.), od 1. veljače 2006. počinje raditi na FFOS-u kao asistent. Studira na novoosnovanom poslijediplomskom doktorskom studiju Jezikoslovlje na FFOSU od 2006. do 2012., kada stječe titulu dr. sc. disertacijom o prevođenju metafora s engleskog na hrvatski jezik. Nedugo zatim postaje viši asistent, a ubrzo i docent. Predaje Uvod u frazeologiju engleskog jezika (izborni kolegij na preddiplomskoj razini), te razne kolegije iz teorije i prakse prevođenja (obvezni i izborni kolegiji na diplomskom studiju engleskog i njemačkog jezika, smjer prevođenje). Istraživački interesi su mu vezani za prevođenje i konceptualne metafore, kao i povremene izlete u druga jezična područja. Član je udruge Alumni FFOS, kao i Upravnog odbora Udruge, od 2019. godine.

## BRANISLAV MILIČIĆ

### ČLAN UPRAVNOG ODBORA ALUMNI UDRUGE

Ja sam Branislav Miličić, rođen u Osijeku 1983., gdje sam završio Filozofski fakultet Sveučilišta J.J. Strossmayera u Osijeku 2008. godine, smjer povijest i hrvatski jezik i književnost. Nakon toga završavam poslijediplomski studij crkvene povijesti na Evanđeoskom teološkom fakultetu u Osijeku na kojem uspješno branim magistarski rad pod naslovom „Biskup Josip Juraj Strossmayer, pobornik ekumenskog pokreta (Posebni osvrt na pravoslavne i grkokatolike)“ i stječem titulu magistra teoloških znanosti. Nakon toga neko vrijeme honorarno predajem Povijest Crkve na istom fakultetu. Godine 2010. upisujem poslijediplomski doktorski studij „Humanističke znanosti“ na Sveučilištu u Zadru - smjer povijest. Sudjelovao sam na nekoliko znanstvenih skupova, moje polje znanstvenoga zanimanja su crkvena, gospodarska i monetarna 19. i 20. stoljeća. Danas sam zaposlen kao kustos u Muzeju Slavonije u Osijeku i voditelj sam Numizatičkog odjela istoga muzeja. Član sam udruge Hrvatski autorski strip i član Alumni udruge FFOS, Osijek i predsjednik Agencije lokalne demokracije, Osijek.



### III. MISIJA I VIZIJA NOVE UPRAVE FFOS-a

#### Novi članovi Uprave Filozofskog fakulteta u Osijeku te njihova misija i vizija po resorima

Novi su članovi Uprave Filozofskog fakulteta u Osijeku dekan izv. prof. dr. sc. Ivan Trojan, prodekanica za nastavu i studente izv. prof. dr. sc. Sanja Jukić, prodekanica za studijske programe i cjeloživotno učenje izv. prof. dr. sc. Biljana Oklopčić, prodekanica za znanost i međunarodnu suradnju doc. dr. sc. Stephanie Jug te prodekanica za razvoj i poslovanje doc. dr. sc. Gordana Lesinger.



**Dekan izv. prof. dr. sc. Ivan Trojan** član je Katedre za hrvatsku književnost, a područja su njegova primarnoga znanstvenog interesa dramatologija i teatrologija, osobito književnopovijesna i književnoteorijska problematika vezana uz hrvatsku dramu i kazalište. Autor je više od sedamdeset znanstvenih i stručnih članaka iz polja znanosti o umjetnosti, pedesetak kazališnih kritika i eseja te devet znanstvenih ili stručnih knjiga, od kojih je pet autorskih: *Talijina maska* (Oksimoron, Ogranak Matice hrvatske, Osijek, 2011.), *Tranzit: Kortárs horvát drámák antológiája* (Jelenkor, Pečuh, 2012.), *Milan Ogrizović – Kazališni čovjek*

(Naklada Ljevak, Zagreb, 2014.), *Antun Gustav Matoš: Malo pa ništa* (Društvo hrvatskih književnika Ogranak slavonsko-baranjsko-srijemski; Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata, Osijek – Subotica, 2018.) i sveučilišni udžbenik *Prijelom. Studija o hrvatskoj dramskoj modernosti* (Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku, Osijek, 2020.). Utemeljitelj je studentskoga Komornog teatra na Filozofskom fakultetu u Osijeku te nagrađivan za svoj znanstveni i književnokritičarski rad.

U skladu s općom misijom i vizijom Filozofskog fakulteta u Osijeku – o stvaranju novih znanja i stručnjaka iz humanističkih i društvenih znanosti, pri čemu se povezuju tradicija i inovativnost, kvaliteta i

odgovornost i razvijaju se partnerski odnosi, te o unaprjeđenju znanstvenoga i stručnog rada i o kvalitetnoj izvedbi nastavnih programa, po čemu osječki Filozofski fakultet teži biti prepoznatljivo nacionalno i vodeće regionalno središte koje sustavno razvija i podiže ugled društveno-humanističkih znanosti, misija je novoga dekana Filozofskog fakulteta u Osijeku izv. prof. dr. sc. Ivana Trojana ostvariti sve preduvjete da se ti ciljevi i ostvare – na razini kadrovskih, organizacijskih i tehnoloških resursa te njegovanjem međuinstitucionalne nacionalne i međunarodne suradnje, uz čvrsto partnerstvo s Ministarstvom znanosti i obrazovanja Republike hrvatske, s gospodinom Rektorom i svim službama Rektorata Sveučilišta J. J. Strossmayera u Osijeku.

Kada je riječ o neposrednijim aspektima misije i vizije novoga dekana izv. prof. dr. sc. Ivana Trojana, treba reći kako će on težiti, u prostoru nastavničkih kadrovskih resursa, provoditi pravednu kadrovsku politiku, voditi računa o kadrovskim potrebama pojedinih Odsjeka, osigurati im administrativnu potporu i autonomiju u svim oblicima funkcioniranja, napose u prijavi znanstveno-istraživačkih projekata i drugim oblicima znanstvenoga rada, u izboru nastavnika i suradnika, uz primarni kriterij izvrsnosti, te voditi računa o pravednoj dinamici znanstvenoga i znanstveno-nastavnog napredovanja i priskrbiti sve potrebne financijske i tehnološke resurse za konstruktivne radne uvjete. Na tom će tragu biti i skrb za nenastavno osoblje koje će se financijski motivirati na dodatnu izobrazbu za projektne managere koji bi profesionalno administrativno usustavljivali i pratili međunarodni i nacionalni projektni rad, što će biti od velike pomoći znanstvenicima-istraživačima. Novi će dekan jednako skrbiti i o pomoćnom osoblju kao nužnoj logistici u funkcioniranju svih fakultetskih službi. Zaslužno nagrađivanje i stimuliranje znanstveno-nastavnoga, nastavnoga, ali i nenastavnog osoblja bit će mu prioritet, što će provesti i neposredno kroz doradu postojećih pravilnika, pri čemu će se utvrditi model praćenja učinkovitosti svih ulaganja. Izv. prof. dr. sc. Ivan Trojan skrbit će i o studentima, financijski i prostorno podržavati rad studentskih udruga, časopisnu produkciju, studentske znanstvene i stručne konferencije te sve studentske i nastavničke inicijative koje pridonose uspješnijem i zadovoljnijem studiranju. Osim toga, vrlo će aktivno raditi na strategiji privlačenja potencijalnih studenata svim studijskim programima, pri čemu apostrofira suradnju s Alumni udrugom FFOS-a kao jednu od operativno najdragocjenijih. Novi dekan izv. prof. dr. sc. Ivan Trojan naglašava kako će sve svoje težnje ostvarivati u dijalogu s djelatnicima i transparentnom komunikacijom o svim temama koje su u interesu cijeloga kolektiva. Osobito će raditi na kreiranju pozitivne radne atmosfere koja će se posljedično preliti na zadovoljstvo cijele studentske populacije. Homogenizacija djelatnika na etičkim i humanističkim temeljima, čijom bi realizacijom Filozofski fakultet u Osijeku postao

jednim od najugodnijih i najplodnijih mjesta za akademski i studentski život u regiji, ali i u Republici Hrvatskoj, novom će dekanu izv. prof. dr. sc. Ivanu Trojanu biti jedan od temeljnih prioriteta.



**Izv. prof. dr. sc. Sanja Jukić prodekanica je za nastavu i studente.**

Članica je Katedre za hrvatsku književnost Odsjeka za hrvatski jezik i književnost. Područje je njezina znanstvenog interesa stilistika te, uže, intermedijalne strategije u hrvatskoj književnosti 20. stoljeća u europskome kontekstu, s pojačanim interesom za pjesnički korpus, za strukturu subjekta te za stilski fenomen panonizma. Objavila je četrdesetak znanstvenih radova i osam znanstvenih monografija, od kojih je sedam suautorskih i jedna autorska – *Medijska lica subjekta* (Društvo hrvatskih književnika, Ogranak slavonsko-baranjsko-srijemski, Osijek, 2014.), a za svoj je kritičarski i znanstveni rad nagrađivana. U okviru resora za

nastavu i studente, prodekan koordinira nastavni rad na Fakultetu, predlaže dekanu raspisivanje natječaja za izbor i prijam nastavnika i suradnika te plan napredovanja nastavnika i suradnika i zamjenska radna mjesta, u suradnji s voditeljima ustrojbenih jedinica izrađuje izvedbeni plan nastave, utvrđuje nastavna zaduženja nastavnika i suradnika te vanjskih suradnika, nadzire izradu i provedbu rasporeda sati i plana ispitnih rokova te obavlja nadzor nad njihovim izvršenjem, sudjeluje u izradi plana gostujućih predavanja i terenske nastave, predlaže mjere za unapređivanje kvalitete nastave na sveučilišnim studijima, sudjeluje u radu Prodekanskog kolegija za nastavu Sveučilišta, sudjeluje u izradi plana upisnih kvota za studente na sveučilišnim studijima, u suradnji sa Studentskim zborom i studentskim pravobraniteljem sudjeluje u rješavanju studentskih pitanja te izrađuje plan i skrbi o stručnoj praksi studenata. U okviru resornih poslova, prodekanica Jukić, u suradnji s prodekanicom za studentske programe i cjeloživotno učenje, kontinuirano će revidirati podatke o načinu vrednovanja na kolegijima, informirati studente o metodama, načinima

vrednovanja i ocjenjivanja, ishodima učenja te opterećenju u ECTS-bodovima. Nastavit će održavati dobru praksu angažiranja obrazovnih asistenata studentima s invaliditetom. U suradnji s prodekanicom za znanost i međunarodnu suradnju, pratit će omjer nastavnoga i znanstvenog opterećenja nastavnika te će, po potrebi, predložiti honoriranje njihova prekovremenog rada. Prodekanica Jukić poticat će uključivanje vanjskih suradnika i stručnjaka iz prakse u neposrednu izvedbu nastave ili kroz format domaćih i inozemnih gostujućih predavanja koja će obogatiti sadržaje pojedinih kolegija, a potencijalno i otvoriti nastavni proces zainteresiranoj javnosti. Kako bi se postiglo što objektivnije vrednovanje studijskih obveza, prodekanica Jukić zalagat će se za implementiranje anonimnosti studenata u sustav pisane provjere znanja.

U suradnji s pojedinim odsjecima, svake će akademske godine razmatrati uvjete upisa preddiplomskih studija te ih, po potrebi, revidirati, osobito u smjeru povećanja atraktivnosti pojedinih studijskih programa. Prodekanica Jukić predložila je promjene u Pravilniku o demonstratorima u vidu uvođenja financijske naknade za studente demonstratore, s kojom će se krenuti već od ove akademske godine. Kontinuirano će surađivati s Uredom za studente i studije u cilju ostvarivanja što kvalitetnije i pravodobnije podrške nastavnicima i studentima, a surađivat će i s predstavnicima Studentskoga zbora po pitanju zadovoljstva studenata artikulacijom, provođenjem i rezultatima studentske ankete te po svim drugim pitanjima vezanima uz nastavni proces, odlaznu i dolaznu mobilnost. Kada je riječ o rezultatima studentske ankete, ali i o ishodima studentskoga vrednovanja studijskih programa, prodekanica Jukić nastojat će razgovore o oba provedena upitnika implementirati u mentorski sustav. Također, težit će osmisliti i provesti izlazne ankete za dolazne Erasmus studente. Prodekanica Jukić nastavit će dobru praksu održavanja prodekanskog sata kojim se studentima otvara mogućnost razgovora o tekućoj studentskoj problematici. Osim toga, u ovim će pandemijskim okolnostima nastojati, u skladu s Dekanovom humanističkom strategijom senzibiliziranja za sve ranjive skupine, koordinirati nastavu tako da se svi nastavnici i studenti osjećaju zaštićenima, a da neometano koriste svoje pravo na rad, odnosno na praćenje nastavnog procesa.



**Izv. prof. dr. sc. Biljana Oklopčić  
prodekanica je za studijske  
programe i cjeloživotno učenje.**

Članica je Katedre za književnost engleskoga govornog područja Odsjeka za engleski jezik i književnost. Područja su njezina znanstvenog interesa američka književnost 20. stoljeća, književnost američkog Juga, popularna kultura i popularna književnost, književno stvaralaštvo Marije Jurić Zagorke te stereotipi u književnosti i kulturi. Autorica je pedesetak znanstvenih radova te znanstvenih monografija *Faulkner and the Native Keystone: Reading (Beyond) the American South* (Springer Verlag, 2014.) i *Mit i stereotip u djelima Williama Faulknera* (Filozofski fakultet, Osijek, 2021.). Nagrađivana je za svoj znanstveni i nastavni rad (Nagrada za nastavni rad Filozofskoga fakulteta u Osijeku, 2021., Priznanje za osobit doprinos ugledu i promociji Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Mostaru, 2017. te postdoktorska Fulbright stipendija, 2008.).



U okviru svoga resora, prodekan za studijske programe i cjeloživotno učenje koordinira izradu preddiplomskih, diplomskih i poslijediplomskih sveučilišnih i stručnih studijskih programa i programa cjeloživotnog učenja te nadzire njihovu provedbu, skrbi o izvedbi preddiplomskih i diplomskih studijskih programa i programa cjeloživotnog učenja i predlaže mjere za njihovo unapređivanje i poboljšanje, koordinira akreditaciju i reakreditaciju preddiplomskih i diplomskih studijskih programa, koordinira rad Ureda za kvalitetu s Centrom za unaprjeđenje i osiguranje kvalitete visokog obrazovanja, koordinira rad Centra za karijere i predlaže mjere za njegovo unapređivanje i poboljšanje. U realizaciji će pojedinih resornih zadaća prodekanica izv. prof. dr. sc. Biljana Oklopčić implementirati svoje težnje o organizaciji tematskih radionica posvećenih ishodima učenja i opterećenju studenata u ECTS bodovima, osigurati će pravilnu procjenu postignuća ishoda učenja kroz izmjene i dopune studijskih programa, provoditi ažuriranja kolegija, organizirati provedbu sustava uzajamnog istorazinskog vrednovanja na odsjecima Fakulteta, provesti unutarnju prosudbu kvalitete na temu dvostrukog ocjenjivanja, uključiti dionike iz sektora civilnog društva i nevladinih organizacija kao četvrtog savjetodavnog člana Radnih skupina za izradu novih studijskih programa ili izmjenu i dopunu postojećih, provesti unutarnju prosudbu kvalitete o usklađenosti ECTS bodova s opterećenjem studenata,

kontinuirano informirati studente o sustavu ECTS bodova te organizirati prezentaciju rezultata unutarnje prosudbe kvalitete o usklađenosti ECTS bodova s opterećenjem studenata pomoću mentorskog sustava Fakulteta, provesti revidiranje podataka o načinu vrednovanja na kolegijima, informirati studente, u okviru svakoga kolegija, o metodama, načinima vrednovanja i ocjenjivanja, ishodima učenja te opterećenju u ECTS-bodovima. Drugim riječima, kao prodekanica za studijske programe i cjeloživotno učenje, izv. prof. dr. sc. Oklopčić teži, među ostalim, osigurati izradu, izvedbu i re/akreditaciju preddiplomskih i diplomskih studijskih programa prema najvišim standardima kvalitete, poticati razvoj novih programa cjeloživotnog učenja te skrbiti da izvedba postojećih programa cjeloživotnog učenja dosegne najvišu razinu kvalitete, održati i povećati standarde unutarnje i vanjske kvalitete Fakulteta te pridonijeti većoj vidljivosti i prepoznatljivosti Centra za karijere Filozofskog fakulteta u Osijeku.



**Doc. dr. sc. Stephanie Jug prodekanica je za znanost i međunarodnu suradnju.** Članica je Katedre za njemačku književnost Odsjeka za njemački jezik i književnost. U svom se znanstvenom radu fokusira na istraživanje regionalne književnosti na njemačkom jeziku i na istraživanje književnih mitova. Uz tridesetak znanstvenih radova, u suautorstvu je, uz Anamariju Lukić i Zvezdanu Penavu Brekalo, objavila znanstvenu monografiju *Povijesni, lingvistički i pedagoški aspekti njemačko – austrijske gastro kulture u identitetu grada Osijeka: Projekt Koch Buch 1.8.7.3.*

(Njemačka narodnosna zajednica – Zemaljska udruga Podunavskih Švaba; Institut društvenih znanosti Ivo Pilar, Osijek, 2020.).

U okviru svoga resora, prodekan za znanost i međunarodnu suradnju koordinira znanstveni i istraživački rad na Fakultetu, koordinira izradu, provedbu i praćenje Strateškog programa znanstvenih istraživanja, s prodekanom za studijske programe i voditeljima poslijediplomskih sveučilišnih i stručnih studija koordinira izradu, provedbu i praćenje poslijediplomskih studijskih programa i nadzire njihovu provedbu, koordinira akreditaciju i reakreditaciju poslijediplomskih sveučilišnih studija, koordinira međunarodnu suradnju Fakulteta u suradnji s Erasmus i Ceepus koordinatorima, prati znanstveni rad suradnika te



njihova napredovanja, posreduje u uspostavljanju suradnje sa znanstvenim i znanstveno-nastavnim institucijama u zemlji i inozemstvu, izrađuje i koordinira motivacijski program Fakulteta u uspostavljanju međuinstitucijske suradnje, nadzire prijavu i provedbu znanstvenih i stručnih projekata Fakulteta. Doc. dr. sc. Jug u okviru resornih poslova, kroz prijedloge o konkretnoj i ravnopravnoj strukturi financiranja znanstvenoga rada, teži omogućiti stabilnost i dugoročnost planiranja znanstvenoga rada, kako pojedinačnih znanstvenika, tako i znanstvenih suradnji u sklopu istraživačkih centara Fakulteta kroz koje se dugoročno može postići stvaranje multidisciplinarnoga znanstvenog okruženja. Prodekanica Jug nadalje će raditi na razradi pravednog sustava nagrađivanja za znanstvenu izvrsnost prema aktualnim nacionalnim vrijednosnim kriterijima, ali i redovitog nagrađivanja svih ostalih znanstvenih objava koje doprinose ukupnim znanstvenim rezultatima Fakulteta. Težit će i osmišljavanju drugih oblika osiguravanja trećih sredstava i poticati prijavu i provedbu znanstveno-istraživačkih projekata, kao i ukupni znanstveno-istraživački rad Fakulteta u vidu objave znanstvenih publikacija i članaka kod uglednih domaćih i međunarodnih izdavača i u časopisima indeksiranima u relevantnim bazama. Prodekanica doc. dr. sc. Stephanie Jug teži razvijati i kreativni potencijal znanstveno-istraživačkoga rada uključivanjem javnosti u procese znanstvenoga rada kroz održavanje projekta popularizacije znanosti *Otvoreni četvrtak*, javnih rasprava i tribina u sklopu formalnih i neformalnih/promjenjivih struktura Fakulteta. Težnja je prodekanice doc. dr. sc. Jug cjelokupni znanstveni rad Fakulteta dodatno prezentirati zajedničkim znanstvenim manifestacijama i promocijama pojedinačne znanstvene produkcije. Uz to, poticat će korištenje stranih jezika u poslijediplomskoj izobrazbi, napose prijedlozima o financijskoj potpori znanstvenih objava na stranom jeziku u vidu prevoditeljskih usluga, što je put osiguravanja potrebnog akademskog jezičnog standarda, odnosno profiliranja Fakulteta kao međunarodnoga znanstvenog središta. Također, prodekanica doc. dr. sc. Jug u suradnji će s Upravom Sveučilišta težiti kontinuirano širiti mrežu Erasmus+ suradnji za nastavnička i znanstvena područja kako bi se Fakultet dodatno profilirao kao međunarodna znanstvena institucija koja ulaže u znanstvenu izvrsnost i mobilnost u cilju stvaranja znanstvenih ideja i rješenja relevantnih na regionalnoj, nacionalnoj i međunarodnoj razini. Drugim riječima, prodekanica doc. dr. sc. Stephanie Jug teži razvoju poticajnog znanstvenog okružja za sve mlade i afirmirane znanstvenike zaposlene na Fakultetu, kao i za znanstvenike u procesu izobrazbe na poslijediplomskim studijima.

**Doc. dr. sc. Gordana Lesinger  
prodekanica je za razvoj i  
poslovanje.**

Članica je Katedre za teoriju informacijskih znanosti Odsjeka za informacijske znanosti. Područja su njezina znanstvenog interesa komunikologija te, uže, mediji, odnosi s javnošću, komunikacijske i marketinške strategije. Objavila je tridesetak znanstvenih radova i dvije monografije – *Žuta podmornica – 25 godina poslije*, u suautorstvu s Davorom Vrandečićem (Odjel za kulturologiju Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, 2018.) i *Odnosi s medijima i medijske agende*



(Filozofski fakultet sveučilišta u Osijeku, Osijek, 2018.). Dobitnica je plakete za izuzetan doprinos razvoju odnosa s javnošću, integrirane komunikacije i medija u Jugoistočnoj Europi na Konferenciji PR & Media Days Mostariensis.

Prodekan za razvoj i poslovanje predlaže programe kapitalnih investicija, vodi poslove unutarnjeg i vanjskog uređenja Fakulteta, predlaže dekanu nabavku opreme potrebne za nastavnu, stručnu i znanstveno-istraživačku djelatnost Fakulteta, u suradnji sa stručnim službama Fakulteta nadzire evidencije ponuda, sklopljenih ugovora i tijekom izvršavanja preuzetih obveza Fakulteta, koordinira rad izdavačke djelatnosti Fakulteta i analizira stručne potencijale Fakulteta te planira suradnju s drugim institucijama.

S obzirom na djelokrug resora, prodekanica doc. dr. sc. Lesinger teži provođenju svih procesa koji izravno utječu na unaprjeđenje, modernizaciju i veću vidljivost Fakulteta u zajednici. Cilj joj je aktivno raditi na ispravnom i učinkovitom funkcioniranju svih poslovnih sustava te utvrđivanju pozitivnih i negativnih čimbenika u razvoju i poslovanju Fakulteta i posljedičnom postupanju. Prodekanica doc. dr. sc. Lesinger predlagat će aktivnosti koje se odnose na promicanje pozitivnih trendova u razvoju odnosa u radnom kolektivu, pratit će novosti na tržištu rada i u zajednici te usklađivati poslovanje institucije s determiniranim novitetima, kako bi modernizacija poslovanja Fakulteta bila vidljiva krajnjim korisnicima, odnosno studentima. Razvojni projekti ključni su za prosperitet Fakulteta pa će njihova implementacija također biti jedan od ciljeva doc. dr. sc. Gordane Lesinger. U tom će smislu neprestano istraživati i analizirati nove tehnologije, programe i događaje koji se

mogu uvesti u strategiju razvoja Fakulteta te razraditi sustav usporedbe uspješnosti pojedinih Odsjeka koji neovisno određuju i formiraju vlastite planove, u cilju usklađivanja sa strategijom, misijom i vizijom Fakulteta. Modernizacija poslovanja Fakulteta, kao jedan od prioriteta prodekanice doc. dr. sc. Lesinger, bit će usmjerena postojećim projektima, ali i novima, kao i pronalasku strategije njihova širenja na različite poslovne sektore kao potencijalne ulagače u znanstveno-istraživačka područja fakultetskoga rada. Nova će prodekanica doc. dr. sc. Lesinger osobito skrbiti za usklađenost poslovne komunikacije sa svim novitetima u komunikacijskoj industriji. Kao i prodekanice ostalih resora, i ona će nastojati otvoriti Fakultet javnosti, što učinkovitije prezentirati poslovanje, razvoj te usklađenost svih programa s novitetima na tržištu, kako bi se adekvatno prenijela poruka zajednici u kojoj živimo i radimo te studentima kojima je važno znati u kojem se smjeru razvija poslovanje Fakulteta. Takvim su težnjama doc. dr. sc. Gordane Lesinger obuhvaćeni i potencijalni novi studenti koji zasigurno žele povjeriti svoje buduće obrazovanje Fakultetu koji prati novitete poslovanja i obrazovanja na tržištu rada. U kontekstu koordiniranja rada fakultetske izdavačke djelatnosti, prodekanica doc. dr. sc. Lesinger drži kako je važno što atraktivnije prezentirati objavljene znanstvene publikacije te će dio njezina rada biti usmjeren i toj vrsti aktivnosti, i to kroz *Znanstveni portal* mrežne stranice Fakulteta. Osim podizanju vidljivosti fakultetske znanstvene produkcije, prodekanica doc. dr. sc. Gordana Lesinger teži takvoj organizaciji mrežne stranice Fakulteta kojom će se poboljšati vidljivost svih sadržaja nužnih za pravodobno informiranje djelatnika Fakulteta, studenata, ali i zainteresirane javnosti – o aktualnim događanjima, natjecajima, edukacijama, pozivima na suradnju i posjet fakultetskih popularnoznanstvenih, znanstvenih, kulturnih i umjetničkih programa i radionica. Osobit će radni fokus prodekanice doc. dr. sc. Lesinger biti na izradi suvremenih mrežnih stranica istaknutih fakultetskih znanstvenih časopisa te na daljnjem unaprjeđenju mrežne trgovine.



ALUMNI FFOS

**PREDAVANJA**



**AKTIVNOSTI**

## IV. PREDAVANJA I AKTIVNOSTI U ORGANIZACIJI ALUMNI UDRUGE

### Pamćenje lika vojnika pokajnika u romanu Prodajem odličja, prvi vlasnik

Doktorandica Ana-Marija Posavec travnja 2020. godine održala je online predavanje naziva „Pamćenje lika vojnika pokajnika u romanu Prodajem odličja, prvi vlasnik“. Predavanje je popraćeno primjerenim slikokazom, a online publici priključio se i autor romana, Robert Međurečan. Uvodni je dio predavanja bio usmjeren na kontinuiranost obrade teme Domovinskoga rata u suvremenoj hrvatskoj književnosti od 1991. godine do danas.



U književnim tekstovima iznova se iz mnogih vizura raznolikih likova prikazuju različita ratna iskustva. Te iskustvene figure vojnici su s prve crte bojišnice, prognanici i civilno stanovništvo čiji su životi obilježeni ratnim stradanjima i proživljenim traumama. Rerezentirani upamćeni sadržaji u književnim djelima otvaraju pitanja o subjektima pamćenja te načinu, mjestu progovaranja i recepciji upamćenoga. Osvrt na glas književne kritike o Međurečanovom romanu u predavanju je relevantan i nužan te se predavačica osvrnula na kritike Jagne Pogačnik i Strahimira Primorca. Pogačnik smatra kako roman obrađuje temu braniteljskoga sindroma, ali na drukčiji, literarno relevantan način te upućuje na formu romana strukturiranog kao roman ceste. Glavni lik Viktor Bošnjak dolazi u doticaj sa sporednim likovima i njihovim pričama te se tako stvara dinamično štivo koje dodiruju i bude brojne druge ratne traume. Strahimir Primorac, s druge strane, Međurečanovu romanu pristupa na način uspostavljanja relacija između stvarnoga svijeta i u tekstu stvorenoga književnoga svijeta, naglašavajući literarnu dosjetku integriranja fingiranih ironičnih tekstova u književni sadržaj te ekspresivnost naslovne sintagme koja upućuje na depatetiziranu sliku rata. Roman Prodajem odličja, prvi vlasnik okarakteriziran je drskim antiratnim pamfletom s fokusom na tridesetpetogodišnjega Viktora Bošnjaka, bivšega vojnika, sudionika Domovinskoga rata, koji čvrsto odlučuje suočiti se s okovima prošlosti i krivnjom zbog ubojstva mladića Nenada Simića tijekom rata. Roman započinje Viktorovim rastrojenim

stanjem te psihičkim pucanjem, razgovorom sa svećenikom te saznajemo što je Viktorov problem i krivnja. Na svećenikovo razrješenje i savjet da sve proživljeno zaboravi, junak romana ipak postupi prema savjesti i odlazi u Vukovar pronaći Nenadove roditelje kojima bi se priznanjem nedjela iskupio i dostojno pokajao. Kao lajtmotiv koji se provlači kroz cijeli roman Nenadova je lična karta (osobna iskaznica), koju je Viktor iz nepoznatoga razloga za rata, nakon ispaljenih metaka pokupio i sačuvao. Saznajemo da je Viktorova žrtva zapravo sedamnaestogodišnjak, a grizodušje bivšega vojnika pojačava činjenica da je ispucao rafal u mladića koji je preda nj stao bez ijednoga metka u puški. Viktorov poslijeratni kronotop i potraga za Simićevom obitelji započinje u Zagrebu, u pratnji psića Lokve, koji je spriječio nakanu samoubojstva u parku prije konačne odluke za potragom. Iako je smatrao da će u Vukovaru pronaći Simićevu obitelj, Viktor je upućen u selo Gramljina, blizu Knina, gdje se navodno nalazi Simićeva majka kao jedini preostali član obitelji. Jedna je od središnjih tema individualno pamćenje rata Viktora Bošnjaka, što upućuje na uporabu određenih narativnih strategija pamćenja Domovinskoga rata u književnome tekstu. Analiza se temelji na konceptu pamćenja u književnosti te modusima pamćenja njemačke književne teoretičarke Astrid Erll (2008). Prvome je terminu blizak i termin proza pamćenja kojim teoretičari Ansgar Nünning i Birgit Neumann označavaju književne prikaze prošlosti te ulogu pripovjednih procedura u oblikovanju i prikazivanju individualnih i kolektivnih pamćenja, propitujući ulogu pamćenja u tvorbi individualnih i kolektivnih identiteta. Pri analizi poslužile su i studije teoretičara Georgea Mossea te Aleide Assman koja istražuje oblike zaborava. Pamćenje je rata u djelu usmjereno na reprezentiranje Viktorovih razlomljenih i disperziranih prisjećajnih sekvenci koje su aktivne od početka do kraja romana. S krajem romana glavni lik, sa psićem u rukama i na prostoru devastirane crkve, rekonstruira sjećanje na 13. 12. 1991., traumu koju je tad doživio i koja je probudila zvijer u njemu. Prisutni iskustveni modus pamćenja i odabir heterodijegetskoga pripovjedača ukazuju na evociranje živućeg pamćenja koje se priziva u sjećanje te uspostavljanju većeg broja ukrštenih perspektiva pamćenja (iskustva i pamćenje sporednih likova) s ciljem omogućavanja višeslojnog pristupa odabranoj problematici. Antiratni narativ romana prvenstveno se iščitava prikazom lika Viktora Bošnjaka, njegova vojničkoga/ratničkoga poriva koji nije sasvim zaspao, burnoj reakciji na nepravdu, oblikovanju i mijenjanu njegove svijesti nakon rata, prikazu krivnje i kajanja za učinjeno, ali i odnosa s drugim likovima te prikaza neočekivanih događaja koji graniče s nestvarnim i grotesknim. Predavanje završava zaključnim riječima i zanimljivim pitanjima prisutnih te ukazivanju na aktivna književna ostvarenja s tematikom Domovinskoga rata nakon 2015. godine.

Izvjeshće pripremila: Ana-Marija Posavec

## Građanski odgoj i obrazovanje – stvaranje odgovornih i aktivnih građana

*U četvrtak, 28. svibnja 2020. godine, u suorganizaciji Alumni udruge FFOS i Centra za interdisciplinarna istraživanja FFOS-a, održalo se online predavanje Nikice Torbice naslovljeno „Građanski odgoj i obrazovanje – stvaranje odgovornih i aktivnih građana“.*



Nikica Torbica diplomirao je hrvatski jezik i povijest 2014. godine na Filozofskom fakultetu Osijek. Nakon toga godinu dana bio je na stručnom osposobljavanju za profesora povijesti u III.

gimnaziji Osijek, a potom je i godinu dana radio kao profesor povijesti u Tehničkoj školi Nikola Tesla Vukovar. Usporedno je nastavio obrazovanje neformalnim edukacijama za ljudska prava, suočavanje s prošlošću, političku pismenost, medijsku pismenost i dr., a od 2017. upisao je poslijediplomski doktorski studij Moderna i suvremena hrvatska povijest u europskom i svjetskom kontekstu na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Zbog interesa za područje građanskog odgoja i obrazovanja od 2017. godine surađuje s brojnim organizacijama civilnog društva na obrazovanju nastavnika, a od 2018. godine zapošljava se u Volonterskom centru Osijek na programu Razvoj civilnog društva i demokracije. Od tada prvenstveno radi s nastavnicima i mladima na promociji obrazovanja za ljudska prava i demokraciju. Bio je koordinator programa Osijek to GOO, čiji je cilj bio kapacitiranje nastavnika, nabava i izrada nastavnih materijala te podrška uvođenju građanskog odgoja i obrazovanja kao zasebnog predmeta u osječke osnovne škole. U siječnju 2020. godine sa skupinom mladih pokrenuo je neformalnu inicijativu mladih Mladforma.

Na predavanju je prisutnima u uvodu prvo razjasnio pojmove liberalne demokracije i aktivnog građanstva, kao jedne od temeljnih pojmova građanskog odgoja i obrazovanja. Prema predavaču, suvremene definicije građana u demokraciji podrazumijevaju da oni u njoj i aktivno sudjeluju. Predavač je sudionicima približio neke od modela

sudjelovanja u demokraciji kao što su izbori, referendumi, peticije, prosvjedi, otpor, aktivizam, volontiranje, sudjelovanje u radu organizacija civilnog društva i dr. Ujedno je i napomenuo da se ti aktivni građani stvaraju – a ključnu ulogu u stvaranju aktivnog građanstva ima obrazovanje – posebice građanski odgoj i obrazovanje (GOO).

U nastavku predavanja sudionici su imali prilike više detalja saznati o šest dimenzija GOO-a (ljudsko-pravna, politička, interkulturalna, društvena, ekonomska i ekološka), o pristupima u nastavi (suvremena metodika, istraživački rad, iskustveno učenje, terenska nastava) te različitim mogućnostima provedbe (međupredmetna suradnja, izborni predmet, izvannastavna aktivnost).

Predavač je prikazao i primjer dobre prakse programa „Osijek to GOO“, koji je podržao uvođenje „riječkog modela“ GOO-a u osječke osnovne škole – što podrazumijeva GOO kao izvannastavnu aktivnost, u fondu od 35 sati nastave godišnje. Projekt je obuhvatio i 80 sati edukacije u dva ciklusa, čime se obuhvatilo preko 30 nastavnika, a njegov je rezultat uvođenje GOO-a u 7 osječkih osnovnih škola.

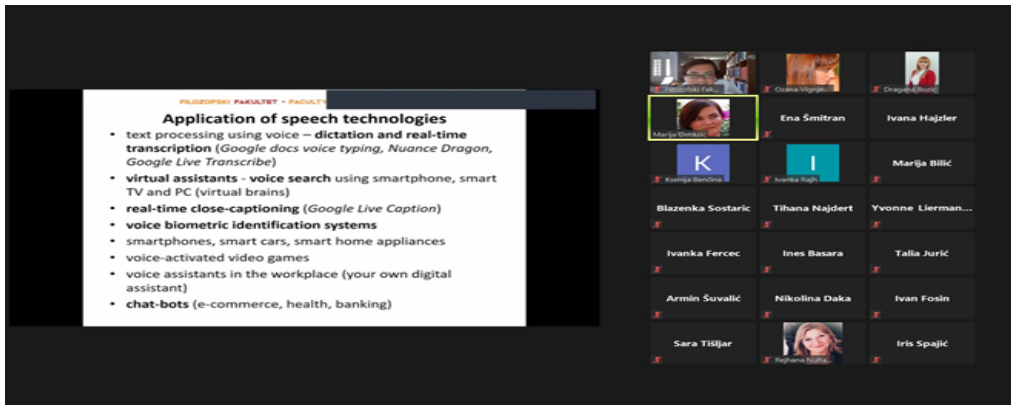
Najveći su uspjeh projekta učenici i nastavnici koji za čitav proces ne kriju riječi hvale. Predavač se nada da će to biti tek početak jedne pozitivne priče stvaranja generacije mladih koja će znati kako i kada se aktivirati te koji će postati nositelji pozitivne promjene u svojoj zajednici. Na kraju su predavanja sudionici postavljali pitanja vezana za mogućnosti uvođenja GOO-a, ali i za konkretne sadržaje koji se podrazumijevaju u navedenim dimenzijama.

Izvešće pripremio: Nikica Torbica



## Speech Technologies

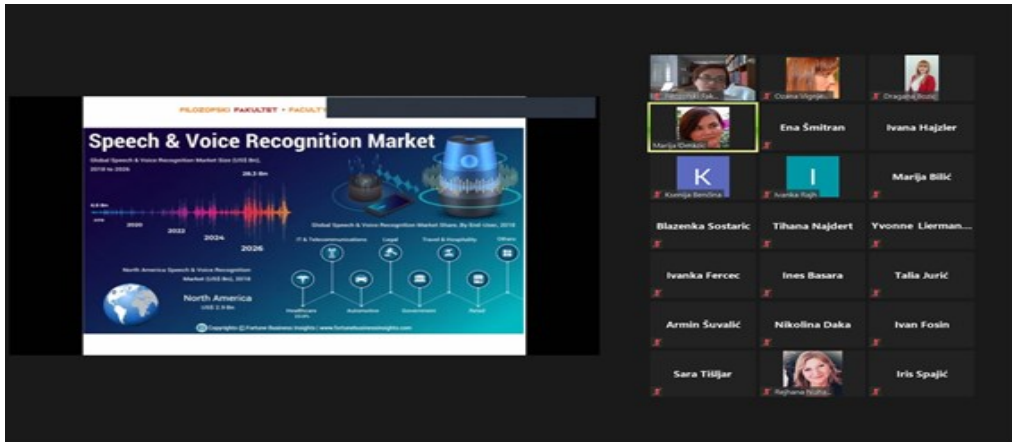
U ponedjeljak, 15. lipnja 2020. godine na Zoom kanalu Filozofskoga fakulteta u Osijeku održano je predavanje naziva „Speech Technologies“. Predavanje je održala prof. dr. sc. Marija Omazić, redovita profesorica Filozofskoga fakulteta u Osijeku i voditeljica prevoditeljskoga diplomskog studija koja na matičnoj ustanovi izvodi nastavu, između ostaloga, iz kolegija vezanih uz prevođenje.



Profesorica je dodatno angažirana na uspostavljanju kvalitetnih odnosa s predstavnicima jezične industrije i velikim europskim poslodavcima poput Glavne uprave za prevođenje Europske komisije (DGT). Ulaže izniman trud u osposobljavanje studenata za rad s CAT alatima, prilagođava ishode učenja recentnim potrebama prevoditeljskoga tržišta, što ju je učinilo iznimno pozvanom kandidatkinjom za spomenuto predavanje u organizaciji Alumni udruge FFOS-a. Predavanje je privuklo šaroliku publiku – od aktualnih i bivših studenata prevoditeljskog studija, preko alumnijskih članova Filozofskoga fakulteta zaposlenih u odgojno-obrazovnim i visokoškolskim ustanovama, do prevoditelja zaposlenih u inozemstvu.

Tijekom 90-minutnoga predavanja, profesorica Omazić dala je povijesni presjek najvažnijih događaja i izuma vezanih uz govorne tehnologije od 1970-ih do danas, opimjerujući navedeno i navodeći primjene govornih tehnologija. Svoje je primjere upotpunila informacijama poput gdje se navedeno i po kojoj cijeni može kupiti te na kojim se operacijskim sustavima mogu pokretati programi, što je bilo vrlo korisno jer su slušatelji dobili potpune informacije za predstavljene programe. Profesorica je formalizirala predavanje upoznavajući slušatelje i sa statističkim podacima o broju (potencijalnih) korisnika određene tehnologije, mjestu korištenja, ciljnoj skupini, budućim trendovima i sl. Predstavljajući digitalnog asistenta Andriju, kojega je Ministarstvo

uprave izradilo za potrebe informiranja hrvatskih građana o aktualnim COVID-19 vijestima i odgovaranje na COVID-19 vezana pitanja, profesorica je konkretizirala govorne tehnologije približavajući ih svakome slušatelju.



U drugom je tematskom dijelu svoga predavanja profesorica Omazić govorila o tehnologiji koja pretvara govor jednoga u govor drugoga jezika navodeći njenu primjenu, povijesni razvoj i mnoštvo mobilnih i računalnih aplikacija. Također, predstavljeni su alati za prevođenje uz pomoć računala, čija je upotreba pokazana i na nekoliko videoisječaka, a slušatelji su upoznati i s mogućnostima glasovnih naredbi i glasovnoga prepoznavanja. Predavanje je završeno predstavljanjem brojnih prednosti, ali i ponekih nedostataka i izazova govornih tehnologija te navođenjem tehnoloških i obrazovnih zahtjeva za buduće prevoditelje kojima su ponuđene korisne poveznice i savjeti za samoučenje.

Virtualni je susret završen profesoričinim stručnim odgovorom na pitanja slušatelja, većina kojih je kasnije Udruzi izrazila želju za pohađanjem sličnih korisnih predavanja iz područja prevođenja. Tema bi se predavanja mogla sažeti na sljedeći način – govorne su tehnologije i brojni alati za govorne naredbe, prepoznavanje, potpomognuto prevođenje i sl. naša sadašnjost i svakodnevica svakoga korisnika, a posebice budućih prevoditelja. Iako velika pomoć, navedene tehnologije podsjećaju na potrebu stalnoga formalnog obrazovanja i samoučenja jer je, kada govorimo o prevođenju, prevođenje iz izvornoga u ciljni jezik pisanjem u MS Wordu, odavno stvar prošlosti. Što prije prigrlimo tehnologiju i iskoristimo njezin potencijal svakodnevno se usavršavajući, to će nam poslovni (prevoditeljski) život biti lakši (i ljepši).

Izvjешće pripremila: Dragana Božić Lenard

## Predstavljanje zbirke pjesama *Duelizmi*

Na Filozofskom fakultetu u Osijeku 12. studenoga 2020. godine, u prostoriji 54. održana je promocija zbirke pjesama dvaju baranjskih autora naslovljena *Duelizmi*. Riječ je o autoru Dini Pletikapiću, čiji je prvijenac *Sexting. Metafizika* misli dobio nagradu za najbolji neobjavljeni roman na natječaju Ogranka Matice hrvatske u Osijeku 2016. godine te autorice i doktorandice poslijediplomskoga doktorskoga studija Književnost i kulturni identitet (FFOS), Ana-Marije Posavec, kojoj su *Duelizmi* sedmo objavljeno književno djelo. Pri objavljivanju zbirke sudjelovali su i Petar Tokić, predsjednik Ogranka Matice Hrvatske u Belom Manastiru, Edo Jurić, predsjednik Centra za kulturu grada Beloga Manastira te profesor i znanstvenik Željko Predojević, čiji se pogovor može pročitati na kraju stihopisne zbirke.



Autore *Duelizama* povezuje grad iz kojega dolaze, stoga naglašavaju kako se u njihovom zajedničkom pjesničkom projektu mogu naslutiti autentični, suvremeni poetski glasovi obojeni iskustvom baranjske ravnice te grada Beloga Manastira. Znatiželju čitatelja ova zbirka privlači specifičnom vizualno-perceptibilnošću te sadržajno-autorskom podjelom na tri stihopisna ciklusa. Pletikapićeve pjesme predstavljaju prvi dio zbirke, ispisane crnim slovima na bijelim stranicama i simbolično naslovljene *ParaPle(K)tika*; središnji je dio naslovljen *Duelizmi*, prema čemu je zbirka i

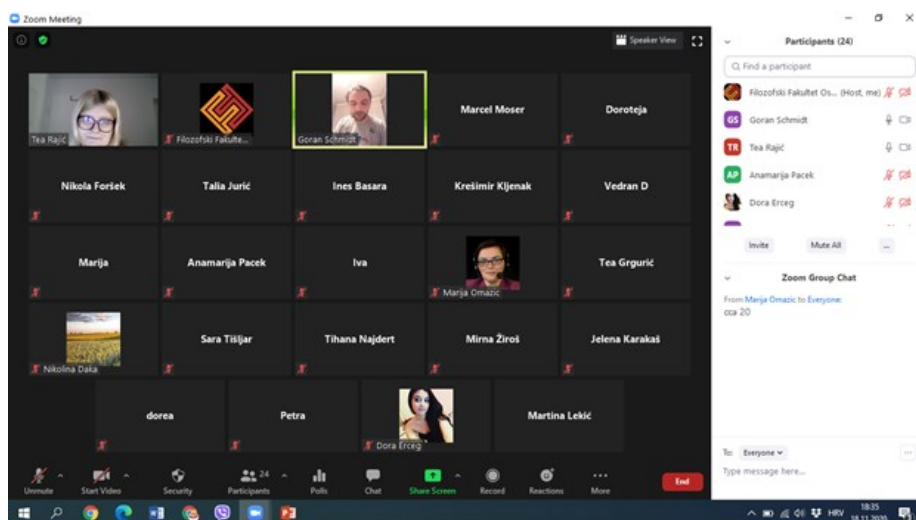
dobila ime te predstavlja sivu pjesničku materiju sukoba muškog i ženskog lirskog subjekta u međusobnom nadmudrivanju, nadopunjavanju, verbalnoj borbi, dok treći dio, naslovljen *CiklIteracije*, na crnim stranicama s bijelim slovima donosi probrane stihopise Ana-Marije Posavec. Problematika muškog i ženskog (stiho)pisanja i dalje je sveprisutna, otvorena i plodonosna tema književnih i kritičkih rasprava, stoga autori naglašavaju kako je zanimljivo progovarati u jednoj zbirci pjesama s dviju pozicija. Pri oblikovanju pjesama stil se autora uvelike razlikuje, ali naglašavaju kako ih zaokupljaju uglavnom isti problemi svakodnevice, samo ih prerađuju i obrađuju na stihopisno drukčiji način, što je jasno vidljivo u navedenim ciklusima. Zbirka *Duelizmi* sa

stihopisima autora naglašava dualnost kao sveprisutni čimbenik ne samo u odnosu među spolovima i osobama već je dualnost jasno izražena u odnosu sa sobom te u prikazu samopercepcije lirskih subjekata. O svakodnevi, preokupacijama muškog i ženskog svijeta, kompleksnosti baranjske dokolice, zamagljenoj (ali i naglašenoj) erotici, emotivnim reminiscencijama, promišljanju o (ne)mogućnosti izdizanja i dosezanju (nekakve) vrste prosvjetljenja te pomaku običnoga čovjeka onomu što (možda) još uvijek negdje vrijedi progovara ova dvo(ne)bojna zbirka *Duelizmi*. Svoje su stihopise autori naizmjenično predstavili publici, a predstavljanje zbirke moglo se pratiti i u virtualnom obliku.

Izvešće pripremila: Ana-Marija Posavec

## Moja prevoditeljska priča i usporedba hrvatskog i njemačkog tržišta rada u jezičnoj industriji

*Osamnaestog studenog 2020. godine održano je predavanje naše alumne Tee Rajić, pod naslovom „Moja prevoditeljska priča i usporedba hrvatskog i njemačkog tržišta rada u jezičnoj industriji“. Predavanje je bilo upriličeno putem online platforme Zoom, a osim predavačice u događaju je sudjelovao priličan broj studenata Prevoditeljskog studija FFOS-a, neki njihovi profesori (posebna zahvala pripada prof. Mariji Omazić, koja je pomogla pri organizaciji predavanja), kao i članovi Udruge Alumni FFOS. Predavačica se prisutnima obratila iz svog doma u Frankfurtu, a ulogu moderatora predavanja preuzeo je autor ovoga teksta. Slijedi nekoliko riječi o životnom putu predavačice i o sadržaju samog predavanja.*



Tea Rajić preddiplomski je studij završila na Filozofskom fakultetu u Osijeku (Engleski i njemački jezik i književnost), a diplomski studij na Filozofskom fakultetu u Zagrebu (anglistiku i prevoditeljski smjer). Tijekom i nakon studija radila je u dvjema prevoditeljskim agencijama u Zagrebu (Ciklopea i Verba). Zatim se preselila u Njemačku, prvo u Stuttgart, gdje je radila u školi stranih jezika Arena Lingua GmbH, a nakon toga u Frankfurt, gdje proteklih godinu i pol radi kao voditeljica projekata u tvrtki Kern AG, jednoj od najvećih njemačkih tvrtki u jezičnoj industriji.

Tea je sudionicima predavanja opisala svoj put od Osijeka do Frankfurta i ukratko je predstavila sličnosti i razlike između hrvatske i njemačke jezične industrije (npr. u osiguranju kvalitete prijevoda i odabiru prevoditelja). Mlađim kolegicama i kolegama Tea je na temelju svojeg

dosadašnjeg iskustva dala nekoliko korisnih i konstruktivnih savjeta za prevoditeljske početke nakon studija.

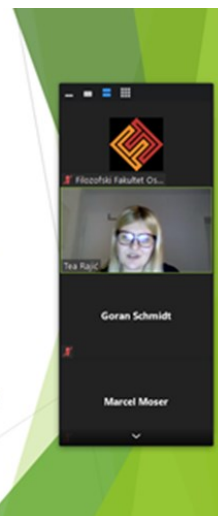
U okviru programa svog diplomskog studija, Tea je imala dosta mogućnosti za praktično upoznavanje raznih vrsta tekstova, ali nedovoljno mogućnosti za upoznavanje prevoditeljskih alata. Svoje upoznavanje „alata“ za prevođenje kao što su MemoQ i Verifika započela je u ljetnoj školi prevodilačke agencije Ciklopea (Ciklopea Summer School). Ta je ljetna škola bila zamišljena kao dvotjedna praksa pod vodstvom mentora. Zahvaljujući uspješnom radu u toj ljetnoj školi, Tea se nedugo zatim i zaposlila u agenciji Ciklopea kao prevoditeljica. U Ciklopei se prvi put susreće sa specifičnijim vrstama prevođenja, kao što je npr. lokalizacija softvera. Kao prednost rada u Ciklopei Tea navodi priliku da iz prve ruke vidi kako industrija funkcionira u praksi i da upozna prevoditeljske alate, a kao nedostatke navodi vremenski pritisak i nedostatnu plaću.

Nakon Ciklopee Tea se zapošljava u Verbi, također prevoditeljskoj agenciji u Zagrebu. Tu je bila adekvatnije plaćena za svoj rad, imala bolje radne uvjete (potpuno razumijevanje za studentske obveze, rad od kuće, vlastite licence za prevoditeljske zadatke u softverima), otkrila nove alate – Trados i Across, radila s više tekstualnih vrsta u svim jezičnim kombinacijama, a povjeravali su joj i ozbiljnije projekte i zadatke (u prevoditeljskom smislu). No unatoč svim tim prednostima, nedostaci su ipak prevagnuli (Tea spominje npr. ručno odrađivanje DTP-a (desktop publishing – tehnička priprema i obrada dokumenata), vođenje projekata u skućenim vremenskim okvirima na malom tržištu, zbog kojih npr. voditelj projekta mora biti Katica za sve, te prije svega sporu dinamiku napredovanja – ne prepoznaju se vaše zasluge i vječito se prema vama odnose kao početniku, a i plaća ostaje početnička), pa je Tea odlučila (uz financijsku pomoć roditelja!) potražiti posao u Njemačkoj. Prvo razdoblje života i rada u Njemačkoj, kada je radila u školi stranih jezika u Stuttgartu, Tea pobliže ne opisuje, već odmah prelazi na opis rada u svojoj sadašnjoj tvrtki, Kern AG u Frankfurtu, gdje trenutno obavlja poslove voditeljice prevoditeljskih projekata (project manager).

## Frankfurt, odnosno KERN AG

Tea: 10:00:00 - 10:00:00

- ▶ Tvrtka osnovana 1969. godine sa sjedištem u Frankfurtu, ukupno 45 podružnica u Njemačkoj, 5 podružnica u Austriji, 2 ureda u Nizozemskoj i SAD-u, 3 ureda u Francuskoj te po 1 u Poljskoj, Kini i Velikoj Britaniji
- ▶ Ponuda usluga obuhvaća gotovo sve što se može zamisliti u jezičnoj industriji (od tečajeva stranih jezika do svih vrsta prijevoda u brojnim jezičnim kombinacijama)
- ▶ Agencijsko poslovanje - suradnja s freelancerima
- ▶ Sjedište firme podijeljeno u više odjela od kojih su za prevoditeljski proces najbitniji odjel prodaje, projektni menadžment, in-house prevoditelji („lektori“), odjel za tehničku obradu i pripremu prevoditeljskih projekata, odjel za selekciju freelancera



Tvrtka Kern AG osnovana je 1969. godine sa sjedištem u Frankfurtu, a sada ima ukupno 45 podružnica u Njemačkoj, pet podružnica u Austriji, dva ureda u Nizozemskoj i SAD-u, tri ureda u Francuskoj te po jedan u Poljskoj, Kini i Velikoj Britaniji. Ponuda usluga obuhvaća gotovo sve što se može zamisliti u jezičnoj industriji (od tečajeva stranih jezika do svih vrsta prijevoda u brojnim jezičnim kombinacijama). Tvrtka posluje agencijski, što znači da surađuje s freelancerima (samostalni prevoditelji, koji nisu zaposlenici firme). Sjedište je firme podijeljeno u više odjela od kojih su za prevoditeljski proces najbitniji odjel prodaje, projektni menadžment, in-house prevoditelji („lektori“), odjel za tehničku obradu i pripremu prevoditeljskih projekata i odjel za selekciju freelancera.

U posljednjem dijelu predavanja Tea je istaknula neke specifičnosti prevoditeljskog rada i protokola u svojoj sadašnjoj firmi i usporedila ih sa svojim iskustvima rada u Hrvatskoj u agencijama sličnog profila. Osiguranje kvalitete prijevoda (QA – quality assurance) bitan je dio procesa prevodenja. U Hrvatskoj, kaže Tea, u tu se svrhu koristi softver Verifika, a u Njemačkoj je to riješeno puno bolje, naime tako da se tekstovi uvijek prevode na materinski jezik prevoditelja, a prije isporuke naručitelju prijevod lektorira izvorni govornik ciljnog jezika. Kvaliteti doprinosi i detaljnija priprema projekta – Teina frankfurtska tvrtka klijentu daje ponudu tek nakon što dobije tekst na uvid i na temelju toga procijeni zahtjevnost i količinu, što nije praksa u hrvatskim agencijama, tvrdi Tea. U kontekstu odabira vanjskih suradnika Tea napominje da su ključna tri pitanja: 1) Koja je Vaša jezična kombinacija, odnosno koji Vam je materinski jezik? 2) Kojim se prevoditeljskim alatima koristite? 3) Jeste li sudski tumač imenovan u Njemačkoj? Tea stoga savjetuje kolegama početnicima da se upoznaju sa što većim brojem alata za



prevođenje jer je to velika prednost pri nalaženju posla. Daljnje razlike između Njemačke i Hrvatske u pogledu prevođenja su npr. obračunske jedinice. Naime, u Hrvatskoj se najčešće količina teksta mjeri brojem kartica teksta, dok je u Njemačkoj mjerilo broj redaka ili riječi, a lektura i DTP plaćaju se po radnom satu. Nadalje, u Njemačkoj se kod obračuna cijene i procjene roka do kojega se isporučuje prijevod u obzir uzimaju i dodatni čimbenici – npr. zahtjevnost teksta i postojanje prijevodnih memorija. S klijentima se potpisuju ugovori u kojima su točno definirane vrste usluga i uvjeti obrade i isporuke. Zaključno, Tea govori o razlozima zašto se odlučuje ostati u Njemačkoj, na svom sadašnjem radnom mjestu. Iako je izvrsna plaća jedan vrlo važan čimbenik, ona nije i glavni motiv. Najvažnije je prema Teinu mišljenju zadovoljstvo svojim poslom. Tea je nedvojbeno vrlo zadovoljna, a na to najviše utječe pozitivno radno okruženje u kojemu se prepoznaju i uvažavaju stručnost i volja za učenjem i gdje je moguće vrlo brzo napredovati u smislu boljeg položaja u firmi i veće plaće (što pokazuje upravo Tein primjer). Na zadovoljstvo poslom svakako utječe i društvena percepcija prevodilačke struke, koja je u Njemačkoj vrlo povoljna – prevoditelji se smatraju vrijednim i cijenjenim članovima društvene zajednice. Dakle, Teino iskustvo govori da prevoditelji u Njemačkoj imaju sjajne radne uvjete, da su ugledni i adekvatno plaćeni – tko može u profesionalnom smislu poželjeti išta bolje?

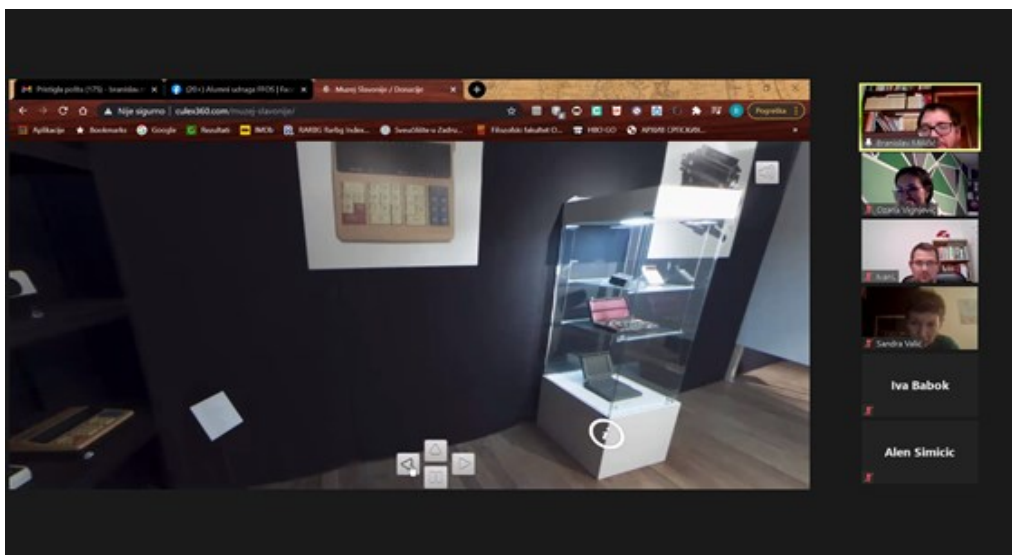
Nakon predavanja uslijedila su pitanja iz publike na koja je Tea spremno odgovarala. Sudeći po komentarima u chatu (ipak se radilo o online predavanju) možemo zaključiti da su svi sudionici predavanja bili izuzetno zadovoljni i zahvalni predavačici što je s nama podijelila svoja iskustva. Do nekog sljedećeg susreta, želimo Tei puno uspjeha i zadovoljstva u radu!

Izvešće pripremio: Goran Schmidt



## **Izložba „Donacije – izbor iz zbirki Muzeja Slavonije 1994. – 2019.“ – virtualna šetnja Muzejom Slavonije**

Oduvijek vas je zanimalo kako predmeti dolaze u muzej i što onda s njima bude? Na ovom predavanju moći ćete saznati upravo to. Posjetitelji muzeja na izložbama vide već obrađeni predmet koji se naziva muzejskim predmetom ili muzejskom građom. Kako predmet postaje muzejskim predmetom i što taj predmet zapravo sve mora „proći“ kako bi postao muzejski predmet koji se zapravo nalazi ispred nas na nekoj izložbi? Ovo predavanje ukratko će vas povesti na „put“ koji predmet prolazi od „predmeta“ do „muzejskog predmeta“.

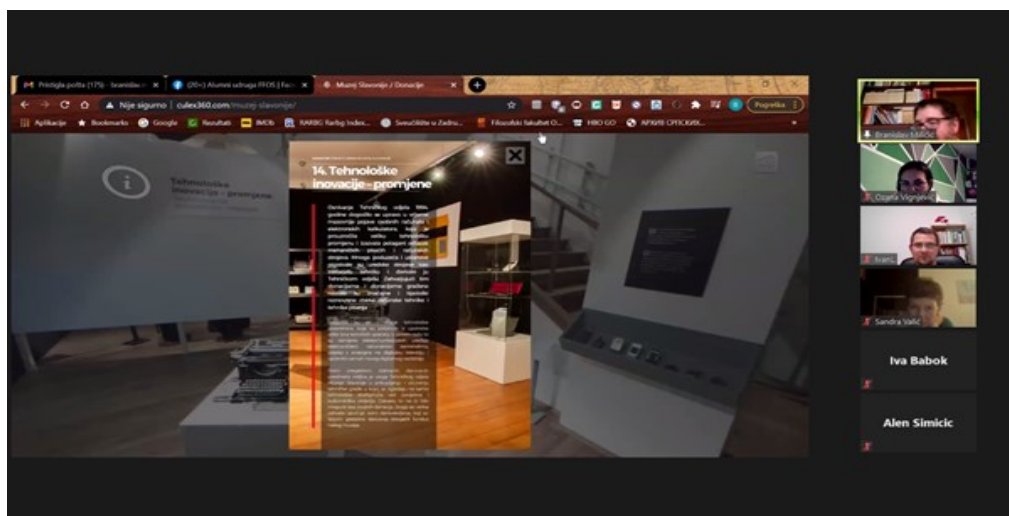


Izložba „Donacije – izbor iz zbirki Muzeja Slavonije 1994. – 2019.“ vrlo je prikladna za ovu priču jer predstavlja jedan oblik suradnje Muzeja Slavonije i zajednice koje je dio i zbog koje je i osnovan, također donacijom.

Predavanje i vodstvo održano je u četvrtak predvečer uoči Noći muzeja. Bilo je to prvo virtualno vodstvo održano u Muzeju Slavonije, a održano je pred nekoliko zainteresiranih profesora i učenika.

Nakon kratkog uvoda i predstavljanja domaćina, moderator dr. sc. Ivan Lenard predao je riječ domaćinu. Za početak, domaćin mr. sc. Branislav Miličić, kustos u Muzeju Slavonije, u svom predavanju upoznao je posjetitelje s poslovima kustosa i sudbinom predmeta nakon što on završi u Muzeju. Tako se moglo saznati kako sve predmeti mogu završiti

u Muzeju i što s njima kustosi i muzejski tehničari sve moraju učiniti kako bi postali muzejski predmeti. Prvo ga moraju očistiti, procijeniti je li za restauraciju, premjeriti ga i opisati te ga odgovarajuće pohraniti do odlaska na restauraciju, ako mu je ista potrebna. Saznale su se vrlo zanimljive činjenice poput toga što znači riječ „kustos“ ili kako jednostavno za prvu ruku očistiti kovani novac. Saznalo se tako da riječ kustos znači čuvar, što je zapravo vrlo prigodno jer ona ujedno opisuje i primarni zadatak kustosa, a to je čuvanje muzejskih predmeta, brigu o njima i njihovo usustavljeno opisivanje. Kovani novac možemo za prvu ruku očistiti običnim (duhanskim) pepelom. Tijekom predavanja predstavljena je i povijest Muzeja Slavonije i važnost donacija Muzeju kao jedan od načina pribavljanja građe.



Kroz virtualno razgledavanje izložbe „Donacije – izbor iz zbirki Muzeja Slavonije 1994. – 2019.“ proveo nas je naš domaćin, voditelj Numizmatičkog odjela Muzeja Slavonije u Osijeku, i upoznao nas je sa zanimljivim predmetima koji su u Muzej stigli donacijom i nakon obrade postali muzejskim predmetima spremnima za izložbu. Vidjeli smo tako darovane knjige, stare studentske bonove Sveučilišta J. J. Strossmayera, sve do starih mobitela koji su, eto nastavili svoj život kao muzejski predmeti.

To je, dakle, bila prva virtualna šetnja nekom izložbom Muzeja Slavonije, pa su i Muzej Slavonije i naš Alumni FFOS ušli u povijest.

Iako smo, eto, ušli u povijest, i dalje gledamo u budućnost i buduće suradnje s Muzejom Slavonije te pozivamo sve da posjete izložbe u Muzeju.

Izvjješće pripremio: Branislav Miličić

## Kako postati eTwinner?

*U četvrtak, 25. veljače 2021. godine, održano je predavanje pod nazivom „Kako postati eTwinner“. Predavanje je organizirano u virtualnom okruženju na Zoom platformi s početkom u 18:00 sati i trajalo je sat vremena. Zaslugu organiziranja predavanja preuzima Alumni udruga Filozofskog fakulteta Osijek.*

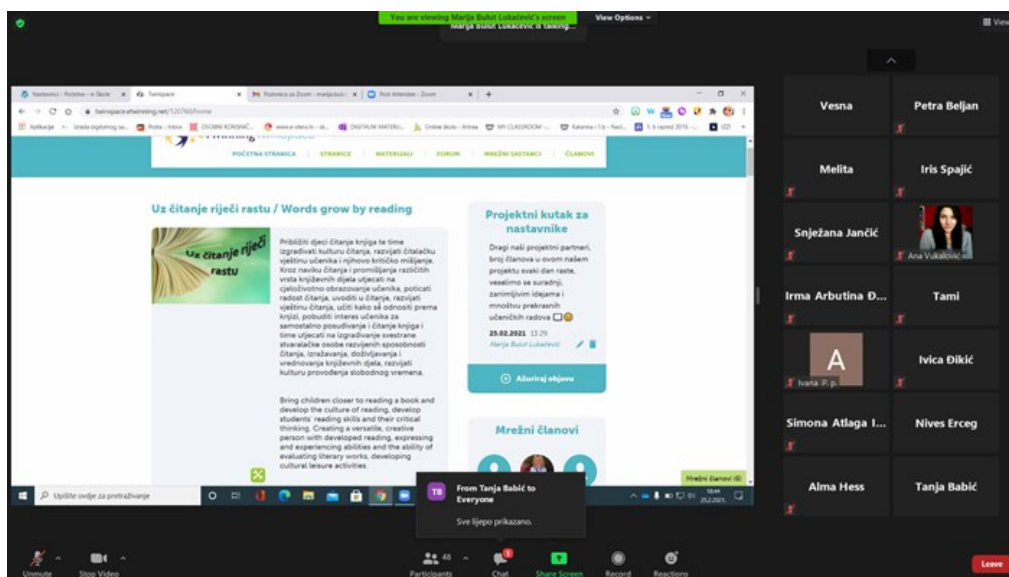
U središtu predavanja bilo je svim sudionicima pobliže objasniti što je to eTwinning portal i kako on može pridonijeti kvalitetnom profesionalnom razvoju. Predavanje je podijeljeno u 3 dijela, u kojima su sudionici dobili uvid u nešto teorijskog znanja, ali i dobar dio praktičnog rada na portalu eTwinning. Naše su predavačice učiteljice razredne nastave iz OŠ Ladimirevci, koje dugo i s odličnim rezultatima koriste eTwinning portal kao dio svog profesionalnog rada.



Uvodni dio predavanja predstavila je učiteljica savjetnica, Ljiljana Marinjak. Učiteljica Ljiljana Marinjak diplomirala je 1994. godine na Pedagoškom fakultetu u Osijeku i time stekla stručni naziv nastavnika razredne nastave. Od te godine radi na poslovima učiteljice razredne nastave u različitim školama, da bi se trajno 1998. godine zaposlila u OŠ Ladimirevci. Sustavno se usavršava kroz profesionalni rad te 2009. godine napreduje u zvanje učitelja mentora, 2014. godine u zvanje učitelja savjetnika, a 2019. godine obnavlja zvanje učitelja savjetnika. Aktivna u je osmišljavanju i provođenju projekata na eTwinning platformi. Nagrađivani je eTwinner s nacionalnom i europskom oznakom.

U uvodnom dijelu predavanja saznali smo što je to eTwinning, odnosno što kao platforma nudi odgojno-obrazovnim radnicima. eTwinning je online platforma koja svojim članovima omogućuje komuniciranje, suradnju, rad na projektima te razmjenjivanje znanja i iskustva.

Predavačica je istaknula brojne prednosti koja pruža rad kroz eTwinning projekte, mogućnosti surađivanja sa školama s lokalne, državne i europske razine. Unutar online platforme i kroz suradnju učitelji mogu dobivati razna priznanja i nagrade koje kasnije mogu uspješno primijeniti u svome profesionalnom napredovanju i radu. Uvodni dio pokazao nam je i način registracije korak po korak, kao i početak rada na platformi.



Drugi dio predstavila je učiteljica mentorica, Marina Arambašić. Učiteljica Marina Arambašić završava 2008. godine Učiteljski fakultet u Osijeku i stječe akademsko zvanje diplomirane učiteljice. Iste godine započinje svoj profesionalni rad kao učiteljica razredne nastave u različitim osnovnim školama, da bi se 2013. godine stalno zaposlila u OŠ Ladmircevi. Sustavno se usavršava kroz profesionalni rad te 2019. godine napreduje u zvanje učitelja mentora. Trenutno završava jednogodišnji studijski ciklus seminara u području Doživljajnog učenja. Vrlo je aktivan član vijeća učitelja razredne nastave, provodi razne projekte na školskoj, državnoj i međunarodnoj razini te aktivna u osmišljavanju i provođenju projekta na eTwinning platformi.

U drugom smo dijelu od učiteljice Arambašić doznali nešto više o praktičnom snalaženju na online platformi eTwinning. Zajednički prolaženjem online platforme eTwinning u realnom vremenu doznali smo kako napraviti profil i pronaći druge korisnike/partnere na platformi. Upoznati smo s mogućnošću izrade osobnog portfelja, pronalaskom projekata koji odgovaraju našim interesima i sposobnostima. Također, pokazivanjem portala eTwinning u realnom

vremenu predavačica je pokazala polaznicima kako mogu pratiti osobni napredak na platformi.

Treći dio predavanja održala je mr. sc. Marija Bulut Lukačević, učiteljica savjetnica. Učiteljica Marija Bulut Lukačević 1999. godine završava Učiteljski studij na Pedagoškom fakultetu u Osijeku i stječe akademski naziv diplomirane učiteljice. Nastavlja svoj obrazovni put te 2007. godine stječe akademski stupanj magistra znanosti iz znanstvenog područja Društvenih znanosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Sustavno se usavršava kroz profesionalni rad te 2009. godine napreduje u zvanje učitelja mentora, godine 2014. napreduje u zvanje učitelja savjetnika, a 2019. godine obnavlja zvanje učitelja savjetnika. Također, aktivna je u radu vijeća učitelja razredne nastave. Aktivno provodi razne projekte na školskoj, državnoj i međunarodnoj razini te aktivna u osmišljavanju i provođenju projekta na eTwinning platformi.

U završnom dijelu online predavanja od mr. sc. Marije Bulut Lukačević doznali nešto više o TwinSpaceu. Kako smo mogli doznati od predavačice, TwinSpace je virtualno mjesto na kojem se razvijaju eTwinningovi projekti, dostupno je samo učiteljima i učenicima koji sudjeluju u projektima, ali s mogućnošću pozivanja i drugih interesnih skupina. Nadalje, prisutnim slušateljima objašnjeno je da TwinSpace omogućuje organiziranje vlastitog projekta korištenjem suradničkih alata te organiziranjem mrežnih sastanaka. Predavačica je prisutne u realnom vremenu upoznala s načinima oblikovanja vlastitih stranica, sadržaja, unošenja materijala online te organizacijom online sastanaka za partnere uključene u projekt.

Zaključno, predavanje pod nazivom „Kako postati eTwiner“ pružilo je učiteljima i nastavnicima praktičan primjer što je to eTwinning, kako može poslužiti u kvalitetnom profesionalnom napredovanju te kako služi da se obrazovni praktičari povezuju s drugima ne samo na nacionalnoj nego i na međunarodnoj razini. Na online predavanju sudjelovao je ukupno 41 sudionik.

Izvješće pripremio: Ivan Lenard

## Program jačanja obitelji

U srijedu, 3. ožujka 2021. godine, održano je predavanje pod nazivom „Program jačanja obitelji - Brižan dom za svako dijete -“. Predavanje je organizirano u virtualnom okruženju na Zoom platformi s početkom u 17:30 sati i trajalo je sat vremena. Zaslugu organiziranja predavanja preuzima Alumni udruga Filozofskog fakulteta Osijek.



Predavanje je namjenu pronašlo u osvješćivanju širokog kruga obrazovnih djelatnika s programom koji provodi SOS Dječje selo Ladimirevci naziva „Program jačanja obitelji“. Navedeni program za cilj ima intenzivan rad na jačanju ranjivih obitelji, pomaganju u

prevladavanju trenutačnih životnih teškoća, osnaživanju roditeljskih kompetencija, pružanju podrške djeci i mladima u procesu odrastanja, školovanja i sazrijevanja, a sve to s jasnim i glavnim s ciljem sprječavanja raspada obitelji i izdvajanja djece iz obitelji.

O tome kako je sve počelo i kako trenutno napreduje, saznali smo od predavačice, psihologinje Tihane Stapić. Tihana Stapić je psihologinja zaposlena u SOS Dječjem selu Ladimirevci proteklih 6 godina. Koordinatorica je Programa jačanja obitelji „Brižan dom za svako dijete“ SOS Dječjeg sela Ladimirevci (PJO). Biološkim, udomiteljskim i posvojiteljskim obiteljima uključenima u PJO pruža uslugu savjetovanja i pomaganja s ciljem prevencije izdvajanja djece iz obitelji, odnosno reintegracije obitelji. Do danas je prošla brojne edukacije, aktivno i pasivno sudjelovala na mnogim konferencijama, organizirala i vodila konferencije i okrugle stolove, vodila i osmišljavala edukacije, predavanja i radionice za stručnjake, roditelje i djecu. Unatoč brojnim aktivnostima s različitim korisnicima, najdraži joj je rad s djecom, i to savjetodavni rad s primjenom tehnika terapije igrom.

U uvodnom je dijelu prisutnima predavačica Tihana približila što su to SOS Dječja sela i na kojim se konceptima temelji njihov rad. Ukratko, SOS Dječja sela djeci i mladima u potrebi pružaju brižan dom i stručnu podršku. Glavni koncept temelji se na četirima načelima: SOS mama / SOS tata (svako dijete ima brižnog roditelja); SOS braća i sestre (obiteljske veze razvijaju se na prirodan način); SOS kuća (svaka obitelj



stvara svoj dom) i SOS selo (SOS obitelj dio je zajednice). Misija je „stvarati obitelji za nezbrinutu djecu, pomagati im u oblikovanju vlastite budućnosti te sudjelovanje u razvoju njihovih zajednica“. Začetnik je koncepta SOS Dječjih sela na globalnoj razini Hermann Gmeiner, a sve je započelo davne 1949. godine. U Hrvatskoj postoje dva SOS sela, i to SOS Dječje selo Lekenik i Ladimirevci.

Nadalje, Tihana je obrazložila razloge pokretanja Programa jačanja obitelji i navela da je on pokrenut 2014. godine u Sisačko-moslavačkoj županiji, a od 2016. godine počeo se provoditi i u Osječko-baranjskoj te Vukovarsko-srijemskoj. Cilj je Programa prevencija izdvajanja djece iz bioloških obitelji i podizanje kvalitete socijalnih usluga. U suradnji s lokalnom zajednicom, institucijama sustava socijalne skrbi i civilnih društava, voditelji programa rade na osnaživanju obitelji u potrebi, prevladavanju njihovih trenutnih životnih teškoća, jačanju kompetencija roditelja i pomoći djeci i mladima u odrastanju, obrazovanju i sazrijevanju, a sve s ciljem sprječavanja raspada obitelji i izdvajanja djece iz njih. Također je predavačica pojasnila koje aktivnosti i sadržaje nude unutar Programa i prikazala njihovu uključenost u pomaganju područjima pogođenima potresom u Zagrebu te Sisačko-moslavačkoj županiji. Prikazala je i sudjelovanje u pomoći obiteljima koje su 2014. godine bile zahvaćene velikom elementarnom nepogodom koja je zadesila Gunju u Vukovarsko-srijemskoj županiji.

**SOS DJEČJE SELO**  
LADIMIREVCI

**NAŠA VIZIJA**  
Svako dijete pripada obitelji i odrasta u ljubavi, poštovanju i sigurnosti

**NAŠA MISIJA**  
Mi stvaramo obitelji za nezbrinutu djecu, pomažemo im oblikovati vlastitu budućnost te sudjelujemo u razvoju njihovih zajednica

Gordana Vlačić  
Ivana Medić  
JELENA CVIJOVIĆ  
Andreja Zelić  
Nataša Serić

U radu Programa jačanja obitelji u Osječko-baranjskoj županiji sudjeluju Centri za socijalnu skrb Osijek, Valpova, Našica i Donjeg Miholjca uz financijsku potporu Osječko-baranjske županije i SOS Dječjeg sela Hrvatska. Program jačanja obitelji u OBŽ-u traje od 16. 3. 2016. godine i

sastoji se od mobilnog tima i savjetovališta. Glavni je cilj omogućiti djeci koja su u riziku od gubitka roditeljske skrbi odrastanje u brižnom obiteljskom okruženju, sprječavanje razdvajanja, reintegraciju obitelji i postizanje samoodrživosti. Osnovne usluge za djecu i jačanje kapaciteta roditelja koje pruža mobilni tim jesu obrazovna podrška, zdravstvena podrška, socijalna podrška, psihološka podrška, podrška roditeljima, ekonomska podrška, pravna podrška, podrška u poboljšanju stambenih/životnih uvjeta, prehrambena podrška, rekreacijska podrška i podrška u odjeći. Predavačica Tihana istaknula je da su od početka programa do danas ukupno 36 obitelji na kraju postale samoodržive, a 8 ih je uključeno u druge pružatelje usluga.

Zaključno je predavačica prisutnim sudionicima na 2 primjera prikazala kako u praksi funkcionira Program jačanja obitelji i koja je uloga mobilnog tima.

Izvješće pripremio: Ivan Lenard



## Tribina: Youth Work – pedagogija neformalnog rada s mladima

*Suradnja Alumni udruge Filozofskog fakulteta u Osijeku i Odsjeka za pedagogiju na Filozofskom fakultetu u Osijeku rezultirala je tribinom održanom 28. travnja 2021. godine preko Zoom platforme. Tribina je obrađivala temu Youth Worka, odnosno nastojalo se upoznati sve prisutne s pojmom Youth Work, a da bi publika mogla shvatiti što je to, moderatorice su ugostile četiri stručnjaka iz tog područja (youth workere) te dvoje mladih koji su bili korisnici neformalnog rada s mladima.*

**TRIBINA**  
**Youth Work – pedagogija  
neformalnog rada s mladima**

28.04.2021 | 18 sati  
zoom

Sudionici tribine

- Irena Mikulić (PRONI – centar za socijalno podučavanje)
- Nikica Torbica (DKolektiv, Mladforma)
- Mirna Šostarko (DKolektiv, Mladforma)
- Branimira Penić (Mreža mladih Hrvatske)
- Iva Milas (sudionica projekata namijenjenih mladima)
- Saša Milaković (sudionik projekata namijenjenih mladima)

Moderatorice: Ana Gorup i Bernarda Brekalo

O *Youth Worku* iz perspektive profesionalizma govorili su Irena Mikulić, voditeljica odjela obrazovanja u PRONI Centru za socijalno podučavanje, zatim Nikica Torbica, voditelj Društvenog Ateljea, suosnivač inicijative mladih Mladforma te predsjednik upravnog odbora Alumni udruge FFOS, Mirna Šostarko, također jedna od suosnivačica inicijative mladih Mladforma te suradnica u Hrvatskom centru za razvoj volonterstva i Branimira Penić, članica upravnog odbora Mreže mladih Hrvatske. Perspektivu mladih koji su sudjelovali u projektima namijenjenima mladima predstavili su dvoje izuzetnih mladih pojedinaca – Iva Milas, učenica prvog razreda jezične gimnazije te Saša Milaković, student druge godine Ekonomskog fakulteta u Osijeku. Razgovor s mladima upotpunio je i prigodni videozapis, uradak učenice Ive Milas koja je nastojala slikovito prikazati dobrobiti sudjelovanja u takvim projektima. Čitavu tribinu moderirale su studentice Hrvatskog jezika i književnosti i Pedagogije na Filozofskom fakultetu u Osijeku, Ana Gorup i Bernarda Brekalo.

Tribina pedagogije neformalnog rada s mladima okupila je 60-ak sudionika, uključujući moderatorice i sugovornike. O uspješnosti provedene tribine svjedoči i činjenica da su se na tribinu uključivali razni sudionici te postavljali pitanja i željeli saznati više o navedenoj temi, a također su se dotaknuli i ideje pokretanja kolegija *Neformalni rad s mladima* (Pedagogija neformalnog rada s mladima). Ova iznimno zanimljiva tema mogla je studentima pedagogije pružiti novu perspektivu o mogućnostima budućega zaposlenja i otvoriti im niz prilika za koje nisu ni znali da postoje.

Izvešće pripremile: Ana Gorup i Bernarda Brekalo

## Virtualni dan karijera

U srijedu, 26. svibnja 2021. godine na Zoom kanalu Filozofskoga fakulteta u Osijeku održan je Virtualni dan karijera na kojemu su sudjelovali diplomirani studenti Filozofskoga fakulteta u Osijeku. Budući da se studijski programi Filozofskoga fakulteta u Osijeku stereotipno promatraju kroz prizmu odgoja i obrazovanja, cilj je bio okupiti diplomirane studente FFOS-a koji su studirali na različitim smjerovima FFOS-a, a danas rade poslove koji nisu u sustavu odgoja i obrazovanja. Tijekom jednosatnog predavanja 6 je diplomiranih studenata iznijelo svoje poslovne priče čiji ćemo sažetak donijeti u nastavku.

**Vladimir Bjelobrk** magistar je pedagogije i hrvatskog jezika i književnost. 2011. je godine diplomirao na Filozofskom fakultetu Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku završivši preddiplomski i diplomski studij pedagogije i hrvatskog jezika i književnosti.



Nekoliko je godina radio u sustavu odgoja i obrazovanja na radnom mjestu stručnog suradnika pedagoga. 2018. se godine odlučio usmjeriti u području pojačane brige i nadzora nad djecom i mladeži, čiji je bio voditelj. „Izlet“ u svijet izvan sustava odgoja i obrazovanja doveo ga je do

današnjeg radnog mjesta ravnatelja Centra za autizam u Osijeku. Priznao je kako se plašio dolaska u Centar jer je trebao preuzeti najodgovorniju ulogu u instituciji koja se bavi teško oboljelom djecom, za što ga studij nije pripremio. Aucades fortuna iuvat – geslo je kojim se Vladimir vodi pa je hrabro zakoračio u svijet za koji i od kojega treba još puno učiti.

**Renata Forjan** magistra je mađarskog i engleskog jezika i književnosti. Renata je 2013. godine diplomirala na Filozofskom fakultetu Sveučilišta J. J. Strossmayera u Osijeku. Prije studija, točnije od 2000. godine, radila je u Parku prirode Kopački rit na poslovima vezanima uz turizam i promociju. Za vrijeme studija, nastavila je raditi u Parku prirode Kopački rit sve do kraja 2019. godine. Iako je išla drugačijim putem negoli što ide većina studenata jer je prvo radila pa se odlučila za studij, to nije vidjela kao prepreku; štoviše, iskustvo joj je pomoglo prilikom studiranja. Nakon studija, postala je sudskim tumačem za mađarski i engleski jezik i otvorila svoj obrt za prevoditeljske usluge. Od 2020. godine do danas zaposlena je na mjestu direktorice u Turističkoj zajednici Općini Bilje - Kopački rit koja je potpisala ugovor o suradnji s Filozofskom fakultetom u Osijeku koji će slati studente prevoditeljska studija na kraću praksu u Turističku zajednicu.



**Hrvoje Grganović** magistar je njemačkog jezika i književnosti čiji je prevoditeljski smjer završio na Filozofskome fakultetu u Osijeku. Više je puta istaknuo financijsku i operativnu pomoć koju mu je pružio Fakultet kojemu će za to uvijek biti zahvalan. Tražeći svoje mjesto pod sunce, Hrvoje je otišao u Bruxelles i okušao se na različitim razgovorima za posao da bi se u konačnici, trenutno, smjestio na radnome mjestu vanjskog službenika za projekte i komunikacijsku podršku.



**Ana Jurić** magistra je psihologije koju je završila na Filozofskom fakultetu u Osijeku 2011. godine od kada radi u struci. 5 je godina provela radeći u sustavu socijalne skrbi (SOS Dječje selo Ladimirevci i Centar za socijalnu skrb Osijek). Posljednjih je 5 godina zaposlenica plavih odora koje nas svakodnevno čuvaju. Drugim riječima, radi u Policijskoj upravi osječko-baranjskoj kao stručni savjetnik psiholog. Uz to je završila edukaciju iz geštalt psihoterapije. Ana je priznala kako joj je bilo vrlo teško motivirati kolege da joj se povjere i zatraže stručnu pomoć nakon proživljenih stresnih i traumatskih događaja posebice jer je to struka tradicionalno vezana uz muški, „neranjivi“ rod. No, nepokolebljiva je Ana strpljivo gradila povjerenje i uspjela u svome zadatku pa joj se sada kolege obraćaju za pomoć i oko privatnih problema.



**Branislav Miličić** završio je Filozofski fakultet Sveučilišta J. J. Strossmayera u Osijeku 2008. godine, smjer povijest i hrvatski jezik i književnost. Završio je i poslijediplomski studij crkvene povijesti na Evandeoskom teološkom fakultetu u Osijeku na kojemu honorarno predaje Povijest Crkve. 2010. je

godine upisao poslijediplomski doktorski studij Humanističke znanosti, smjer povijest na Sveučilištu u Zadru. Sudjelovao je na nekoliko znanstvenih skupova. Područja su mu znanstvenog djelovanja crkvena, gospodarska i monetarna povijest 19. i 20. stoljeća. Danas je zaposlen kao kustos u Muzeju Slavonije u Osijeku gdje vodi numizmatički odjel. Održao je više skupnih i jednu samostalnu izložbu. Član je udruge Hrvatski autorski strip i Alumni udruge FFOS-a te predsjednik Agencije lokalne demokracije, Osijek.





**Mirna Šostarko** magistra je pedagogije i filozofije. Posljednje je 4 godine zaposlena u civilnom sektoru. Nakon radnog iskustva u Udruzi za rad s mladima Breza, danas radi kao stručna suradnica u DKolektivu i Hrvatskom centru za razvoj volonterstva. Ujedno je i suosnivačica Mladforme te Udruge Generator. Bavi se promocijom aktivizma mladih i kritičkog razmišljanja.

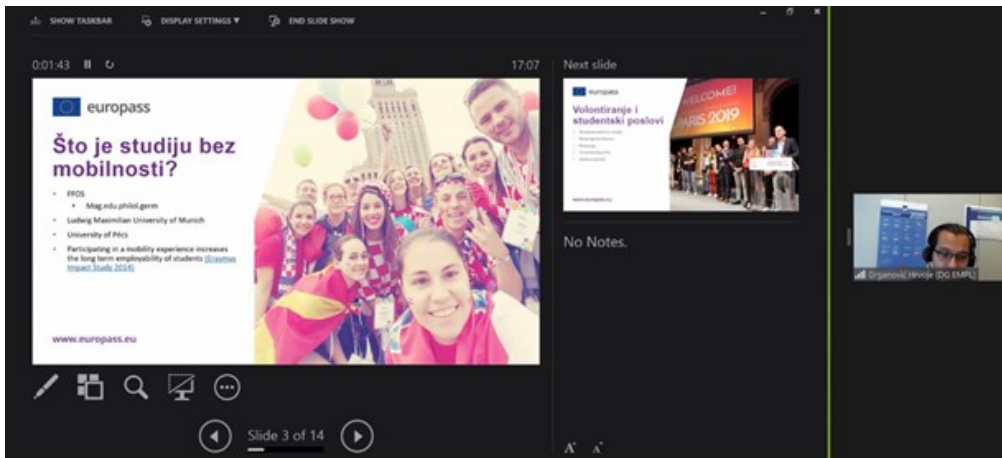
**Mišo Tokić** magistar je filozofije i hrvatskog jezika i književnosti. Nakon završetka diplomskog studija filozofije i hrvatskog jezika, Mišo se 2011. godine zaposlio u izdavačkoj kući Alfa na mjesto stručnog suradnika u promociji i marketingu, a 2016. je postao koordinatorom. Godinu poslije upisao je poslijediplomski studij na Doktorskoj školi u Osijeku na studiju Menadžment u kulturi, umjetnosti i obrazovanju. Kroz razne projekte doprinosi razvoju tvrtke i lokalne zajednice ustrojivši tako Alfinu akademiju na kojoj obrađuju stručne teme vezane uz nastavni proces. Tijekom tog je projekta održano više od 100 stručnih webinarâ 92 predavača, bilo je 31 225 posjeta i 15 089 pregledanih snimki. Mišo je održao veći broj predavanja i u suradnji s Agencijom za odgoj i obrazovanje na županijskim i međužupanijskim stručnim skupovima. Posebno je ponosan na projekte razvijanja materijala za darovite učenike i učenike koji rade po primjerenom programu.



Izvešće pripremila: Dragana Božić Lenard

## Moj put do Bruxellesa

U srijedu, 23. lipnja 2021. godine na Zoom kanalu Filozofskoga fakulteta u Osijeku održano je predavanje naziva Moj put do Bruxellesa. Predavanje je održao magistar njemačkog jezika i književnosti Hrvoje Grganović koji je zaposlen na radnom mjestu vanjskoga stručnjaka za projekte i komunikaciju u Bruxellesu.



Tijekom jednosatnog je predavanja Hrvoje predstavio svoj studijski put tijekom i nakon kojega je imao logističku i financijsku pomoć Filozofskoga fakulteta kojemu je neizmjerano zahvalan na tome. Hrvoje je istaknuo potrebu sudjelovanja u programima mobilnosti kojih ima napretek i ponudio svoju stručnu pomoć svim zainteresiranim slušateljima. Iako većina studenata smatra da je najvažnije usvojiti stručna znanja i vještine koje će pratiti i visoke ocjene, Hrvoje je otkrio da poslodavci, barem oni s kojima se on susretao, traže još jednu stvar, a to je spremnost na volontiranje jer se tijekom volontiranja usvajaju vještine timskog rada, komunikacijske i međuljudske vještine koje se u puno manjem obujmu usvajaju tijekom studija. Stoga je Hrvoje apostrofirao važnost volontiranja koje, osim usvajanja spomenutih vještina, otvara brojna poslovna vrata i stvara cjeloživotna poznanstva.

Sudionici su se predavanja, logično, pitali kako to da se kao magistar germanistike nije okušao na poslovima prevođenja u nekoj od institucija Europske unije na što je Hrvoje spremno dao presjek svog poslovnog puta do radnog mjesta na kojemu se trenutno nalazi. Iako ne radi nužno na radnome mjestu prevoditelja, svaki se dan aktivno služi jezikom za koji se školovao, tako da se ne osjeća nimalo zakinuto u odnosu na kolege prevoditelje. Zainteresiranim je sudionicima Hrvoje predstavio različite programe i mogućnosti cjeloživotnoga obrazovanja ponovo nudeći svoju stručnu pomoć tijekom, a posebice nakon studija.

U tematski je drugome dijelu svoga predavanja Hrvoje prezentirao novi izgled i opcije Europassa – najpoznatijega portala za izradu životopisa i popratnoga pisma zamolbe za posao/stipendije/prakse i sl. S obzirom na brojne velike promjene poput zelene i digitalne tranzicije, (post)pandemijskog razdoblja i digitalizacije učenja, Hrvoje je istaknuo potrebu poznavanja rada u Europassu i izrade životopisa. Osim za izradu životopisa i zamolbe za posao/stipendiju/praksu, novi Europass nudi mogućnost izrade e-profila koji je dostupan europskim poslodavcima. S druge strane, tražiteljima posla Europass nudi mogućnost pregledavanja oglasa za posao koji odgovaraju profilu i željama onoga koji traži posao. U slučaju nedoumice, Hrvoje je ponudio svoju pomoć.

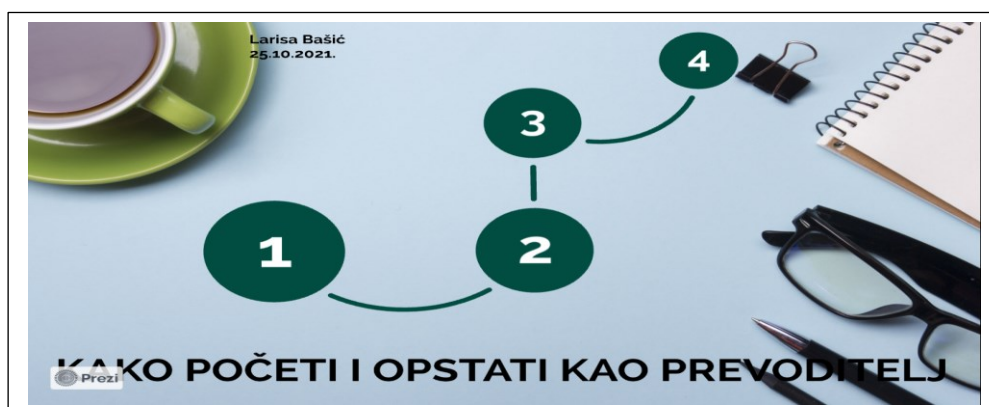
Predavanje je završeno brojim pitanjima na koja je predavač spretno i stručno odgovorio i slušateljima otkrio male tajne iskusnih sastavljača životopisa.

Izvešće pripremila: Dragana Božić Lenard



## Kako početi i opstati kao prevoditelj

U ponedjeljak, 25. listopada 2021. godine na Zoom kanalu Filozofskoga fakulteta u Osijeku održano je predavanje naziva „Kako početi i opstati kao prevoditelj“. Predavanje je održala Larisa Bašić, magistra engleskoga i njemačkoga jezika i književnosti koja je na Filozofskome fakultetu u Osijeku završila prevoditeljski smjer. Po završetku studija 2012. godine, Larisa se zaposlila u Bruxellesu u zajedničkoj prevoditeljskoj službi Odbora regija i Europskog gospodarskog i socijalnog odbora gdje je provela pet mjeseci. Tri je godine provela kao prevoditeljica za Euroscript u Budimpešti nakon čega je u srpnju 2016. godine otvorila paušalni obrt u kojemu pruža usluge prevođenja i lektoriranja.



Predavanje je privuklo brojne virtualne posjetitelje u čijoj su skupini najviše dominirali studenti diplomskoga studija, prevoditeljskoga smjera, što je bilo i za očekivati. Larisa je predavanje organizirala u skladu sa svojim prevoditeljskim putem koji je započeo stažiranjem u prevoditeljskoj službi u Bruxellesu. Osim zajedničke prevoditeljske službe Odbora regija i Europskog gospodarskog i socijalnog odbora, predstavila im je druge europske institucije i poučila sudionike gdje mogu pronaći relevantne informacije o mogućnostima rada i stažiranja kao i na koji način pripremiti dokumente za prijavu. Objasnila je što znači raditi preko autorskoga ugovora i na koji se način obračunava honorar.

Nadalje, opisala je rad u prevoditeljskog agenciji i istaknula da, osim jezičnih, djelatnik treba posjedovati vještine rada u timu i vođenja tima kao i mentorske vještine. Radom u prevoditeljskoj agenciji djelatnik ima mogućnost usavršavanja vokabulara u različitim područjima prevođenjem različitih tekstova ili specijaliziranja u nekom području. Kao jednu od najvećih prednosti rada u prevoditeljskoj agenciji Larisa je

istaknula sigurnost uplate plaće i mogućnost realiziranja godišnjih odmora te bolovanja.

Treća je mogućnost rada u poduzeću gdje je dodatno naglašena mogućnost specijalizacije u određenome području. Međutim, za rad u poduzeću karakteristična je kombinacija prevoditeljskoga/lektorskoga posla i administrativnih zadataka, što nije svačija preferencija. Predavačica je pojasnila razliku prevoditeljskih zadataka poput lokalizacije teksta, kreativnog uređivanja sadržaja i marketinške obrade teksta i vizuala.

Konačno, predavačica je objasnila koji su postupci prilikom otvaranja vlastitog obrta te izdvojila brojne prednosti (samo svoj gazda, upravljanje svojim vremenom, odabir klijenata, rad s međunarodnim klijentima, itd.) i nedostatke (stalna dostupnost klijentima, kašnjenje isplate, zamjenjivost, jeftinija konkurencija, strojni prijevod, neplaćen godišnji odmor i sl.).

Sudionike je upoznala s trenutnim stanjem na tržištu gdje dominiraju jeftini i brzi strojni prijevodi koji nerijetko zamjenjuju prevoditelja, čija uloga postaje lektorska, što se duplo manje naplaćuje. U slučaju prevoditeljskoga angažmana, predavačica je izdvojila tehničke prijevode, europske i tuzemne natječaje i pravne tekstove kao poželjne i dobro plaćene poslove. Međutim, napomenula je da prevoditelji moraju pružiti širi dijapazon usluga poput audiovizualnog prevođenja, usmenog prevođenja i tumačenja, lokalizacije i sl. kako bi opstali na tržištu rada. Na kraju je sudionicima pružila savjete odakle početi – trebaju slati otvorene zamolbe prevoditeljskim agencijama, otvoriti službene profile na LinkedInu, Upworku, Prozi, Translators cafe i sl. stranicama. Kada budu imali nešto veći budžet, uvijek je dobro imati svoju mrežnu stranicu, logo i plaćene oglase na društvenim mrežama, no i povezati se sa sustručnjacima koji će se međusobno preporučivati za poslove koje u tom trenutku ne mogu preuzeti. Larisa je predavanje završila preporukama o permanentnom usavršavanju u vidu članstva u strukovnim udrugama za prevoditelje, čitanja stručne recentne literature i upotrebe suvremenih prevoditeljskih alata.

Sudionici su bili iznimno zadovoljni održanim predavanjem u kojemu je predavačica usporedila sve načine i mjesta rada jednoga prevoditelja, pružila pregršt savjeta o tome odakle krenuti i kako prijeći u neku drugu etapu prevoditeljskoga života te kako se permanentno usavršavati bez kojega nijedan prevoditelj ne može opstati ni na jednome tržištu rada.

Izvešće pripremila: Dragana Božić Lenard

## **Predstavljane udžbenika Osnove pedagogije -dopunjeno izdanje-**

U utorak, 26. studenog 2021. godine, održano je predstavljanje udžbenika „Osnove pedagogije“ koji su napisali prof. dr. sc. Marko Mušanović i izv. prof. dr. sc. Mirko Lukaš. Predavanje je bilo organizirano u maloj svečanoj dvorani Filozofskog fakulteta u Osijeku s početkom u 17:00 sati. O knjizi su govorili autor izv. prof. dr. sc. Mirko Lukaš, recenzent drugog dopunjenog izdanja prof. dr. sc. Zlatko Miliša i dr. sc. Dean Cikovac.



Sveučilišni udžbenik „Osnove pedagogije“ prvotno je izdan 2011. godine. Udžbenik nastoji pojasniti odabrane teme koje uokviruju temeljne spoznaje unutar pedagoškog znanstvenog diskursa. Odabrane teme objašnjavaju temeljne pojmove pedagogije polazeći od definiranja pedagoške znanosti, metodologije, razvoja pedagoških ideja i samog pojma odgoja pa sve do bitnih komponenti unutar sustava pedagogije. Udžbenik pruža jasno i pregledno razumijevanje fenomena odgoja za sve koji se bave obrazovanjem i odgojem, ali je i važno sredstvo za pripremu sveučilišne nastave na kolegijima koji se bave uvodom u pedagogiju, općom pedagogijom ili osnovama pedagogije. Upravo je na temeljima znanstvene potrebe za propitivanjem suvremenih pedagoških procesa i njihove važnosti u shvaćanju pedagogije kao znanosti proizašla i potreba dopunjavanja udžbenika novim sadržajima.

U uvodnom je dijelu moderator dr. sc. Ivan Lenard pozdravio nazočne posjetitelje te pročitao biografije autora udžbenika. Nažalost, drugi autor prof. dr. sc. Marko Mušanović između je tiskanja dvaju izdanja preminuo. Stoga je dopunjeno izdanje samostalno doradio izv. prof. dr. sc. Mirko Lukaš, koji je dopunjeni dio posvetio preminulom prof. Mušanoviću.

Nakon uvodnog dijela, izv. prof. dr. sc. Lukaš je svim nazočnim sudionicima pojasnio kako je ostvario profesionalni kontakt s pokojnim prof. Mušanovićem te kako su došli na ideju zajedničkog pisanja udžbenika. Potrebu za dopunjenim izdanjem autor je objasnio nuždom da se suvremeni odgojni procesi i dostignuća dodatno pojasne te da udžbenik bude u korak sa suvremenim shvaćanjem pedagogije. Također, nedostatak tiskanih verzija prvoga je izdanja dodatno potaknuo pisanje dopunjenoga izdanja. Osim promjene u grafičkom izgledu udžbenika, drugo dopunjeno izdanje donosi tri nova poglavlja koja donose spoznaje o komparativnoj pedagogiji, dijagnozi u odgojno-obrazovnom radu i pedagoškoj deontologiji.

Prof. dr. sc. Miliša je govorio o važnosti udžbenika iz perspektive pružanja odgovora na suvremene potrebe i razvojne tendencije pedagojske znanosti gdje se ne smije zaboraviti na usku povezanost s praktičnim dijelom implementacije. Dr. sc. Dean Cikovac je predstavio nova poglavlja iz dopunjenog izdanja. Izlaganje ja započeo s područjem komparativne pedagogije, čiji je glavni predmet proučavanja razmatranje sličnosti i razlika dviju ili više zemalja u pristupu fenomenu odgoja i obrazovanja. Nastavio je s prikazom poglavlja Dijagnoza u odgojno-obrazovnom kontekstu gdje je naglasak stavio na važnosti ranog identificiranja razina razvoja učenika kao rezultata odgojno-obrazovnih aktivnosti. Dijagnoza u odgojno-obrazovnom procesu ponajprije služi pedagoškoj praksi u prepoznavanju i pružanju odgovarajućih rješenja za prepoznate teškoće i probleme. Završio je predstavljajući i trećeg naslova pod nazivom Pedagoška deontologija ističući da je to novo područje koje svoj znanstveni opus pronalazi u interdisciplinarnom pristupu u istraživanju i proučavanju etičkih vrijednosti, moralnih pozicija i načela u radu odgojno-obrazovnih djelatnika te njihovog utjecaja na moralni razvoj učenika. Udžbenik „Osnove pedagogije“ pruža temeljni uvid u odgojno-obrazovnu znanost, njene sastavnice i predmetna područja. Dodatni je doprinos udžbenika što nastoji biti u korak sa suvremenim promišljanjima pedagojske znanosti, što dokazuje temama koje obrađuje u svojim sadržajem.

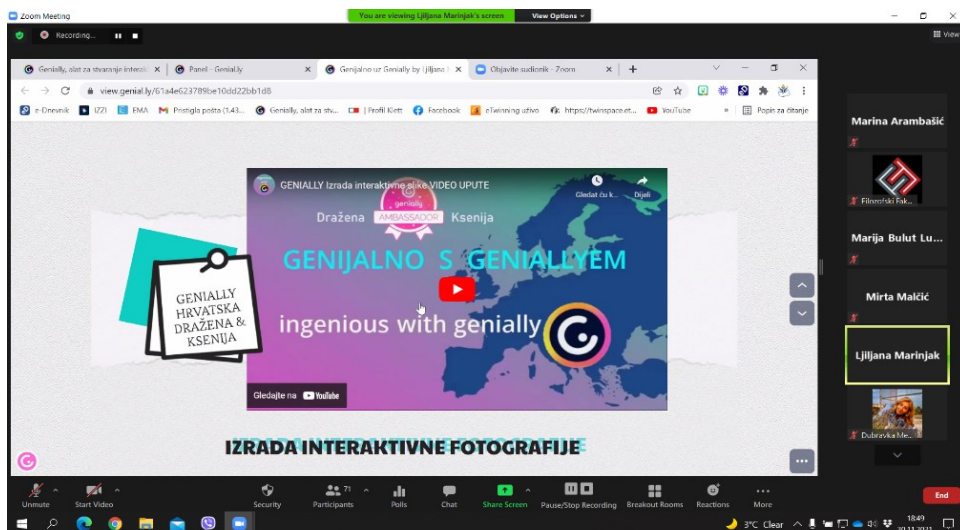
Izvješće pripremio: Ivan Lenard

## IKT u odgojno-obrazovnom radu

U utorak, 30. studenog 2021. godine, održano je predavanje pod nazivom „IKT u odgojno-obrazovnom radu“. Predavanje je bilo organizirano u virtualnom okruženju putem Zoom platforme s početkom u 18:00 sati i trajalo je sat i pol vremena. Predavanju je prisustvovao 71 sudionik s područja Republike Hrvatske, a većinom su to bili učitelji i nastavnici koji rade u osnovnim i srednjim školama.

S obzirom na reformu školstva koja, između ostaloga, amplificira važnost informacijsko-komunikacijskih tehnologija u procesu prenošenja znanja od učitelja do učenika, predavanje je imalo za cilj predstaviti samo djelić online digitalnih alata koji se mogu koristiti upravo u tu svrhu. Također, ne treba zanemariti pandemiju uzrokovanu COVID-19 virusom i nagli prelazak odgojno-obrazovnih sadržaja i nastave u online svijet. Pandemija je samo ubrzala neizbježan ulazak u svijet digitalnih tehnologija, koje odgoj i obrazovanje nisu i neće moći izbjegavati, nego, prije svega, naučiti kako svrsishodno i kvalitetno isto iskoristi u radu s djecom i mladima.

Za potrebe ovoga predavanja, predavačice mr. sc. Marija Bulut Lukačević, Marina Arambašić i Liljana Marinjak odlučile su predstaviti mogućnosti i prednosti rada u online alatima naziva *Canva*, *Weebly* i *Genially*.



Učiteljica savjetnica mr. sc. Marija Bulut Lukačević prisutne je upoznala s online alatom *Canva*. Sudionici su predavanja upoznali različite mogućnosti ovog digitalnog alata te njegovu moguću primjenu u odgojno-obrazovnom radu učitelja i stručnih suradnika. *Canva* je online

platforma za grafički dizajn i kreiranje grafika koje se mogu koristiti na društvenim mrežama, izrađivati prezentacije, postere, dokumente, video zapise, pozivnice, rasporede, kalendare, stripove te različite druge vizualne sadržaje. Postoji besplatna i plaćena verzija. Predavačica Bulut Lukačević sudionike je upoznala s prijavom u sustav online alata i prikazala vlastite izrade koje koristi u svakodnevnom radu. Predavanje je pokazalo da Canva zaista može pružiti učiteljima i nastavnicima kvalitetnu podršku u osmišljavanju aktivnosti u radu s djecom i mladima, a time svakako njihov rad podići na viši i zanimljiviji nivo.

U drugome smo dijelu od učiteljice mentorice Marine Arambašić doznali nešto više o izradi mrežne stranice upotrebom online mrežnog poslužitelja pod nazivom *Weebly*. Saznali smo da je Weebly vrlo jednostavan alat kojim možemo izraditi vlastitu mrežnu stranicu za bilo koju svrhu. I Weebly ima opciju besplatnog korištenja i plaćanja. U okviru predavanja sudionici su imali priliku upoznati se s izradom stranice, uređivanjem, oblikovanjem, ugrađivanjem interaktivnih sadržaja, dokumenata, prezentacija i fotografija. Na primjeru vlastite izrađene stranice, predavačica Arambašić pokazala je sve prednosti ovog alata i, prije svega, dokazala da se isti može koristiti u radu s djecom i mladima.

U završnom dijelu online predavanja učiteljica savjetnica Ljiljana Marinjak upoznala nas je s online digitalnim alatom naziva *Genially*. To je online platforma za stvaranje i dijeljenje medijskih kreacija i prezentacija svih vrsta. Upotrebom ovog digitalnog alata mogu se kreirati raznovrsni i zanimljivi interaktivni sadržaji. Moguće je koristiti prazne ili unaprijed dizajnirane predloške uključujući videozapise, infografike, interaktivne slike, kvizove i još mnogo toga. Predavačica Marinjak sudionicima je pojasnila kako izraditi vlastiti korisnički račun, pojasnila opcije kreiranja sadržaja u obliku prezentacije, kviza, infografike, društvenih igara, čestitki, itd. Također, ovaj alat ima mogućnosti suradnje i načina dijeljenja sadržaja, koje su sudionici imali prilike upoznati. Za kraj su imali priliku praktično vidjeti kako izraditi jednu interaktivnu fotografiju.

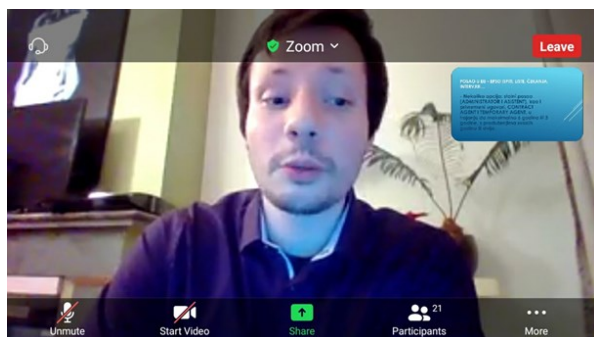
Predavanje, koje su održale učiteljice s višegodišnjim iskustvom korištenja digitalnih alata u nastavi, pokazalo je da se primjerenom upotrebom online alata mogu poboljšati i osuvremeniti metode i načini odgojno-obrazovnog rada. Upotreba bilo kojeg alata može doprinijeti nečemu novome i uzbudljivom, a takav način sigurno doprinosi boljem angažmanu i uključenosti učenika u proces učenja i usvajanja znanja.

Izvešće pripremio: Ivan Lenard



## Iskustva iz Bruxellesa i kako se predstaviti poslodavcu u stranoj zemlji

Još jedno u nizu sjajnih online predavanja na Zoomu približilo nam je iskustva našeg alumnija Slavena Lendića. Predavanje su na svojim ekranima pratili studenti FFOS-a i nekolicina nastavnika s Odsjeka za engleski jezik i književnost FFOS-a, ukupno dvadesetak ljudi, što je po mom sudu u današnje vrijeme pristojna posjećenost za jedno predavanje.



Slaven je davne 2014. na FFOS-u uspješno završio diplomski studij filozofije i engleskog jezika (prevoditeljski smjer), stekavši zvanje magistra struke. Trenutno je Slaven zaposlen kao Asistent za unutarnju kontrolu u EU-u, DG DIGIT (odsjek IT

tehnologija u EU Komisiji) – daleko od svoga fakultetskog obrazovanja, složiti ćete se. Slaven nam je u svom predavanju 8. prosinca 2021. pružio neke komadiće slagalice koji nedostaju, odnosno objasnio kako je došao od točke A, studija humanističkih znanosti na Filozofskom fakultetu Osijek, do točke B, rada u institucijama EU-a u Bruxellesu. Reći ću samo jedno: put nije bio pravocrtan.

### **Svaki početak je težak**

Kao razlog odlaska u inozemstvo Slaven navodi potragu za boljim prihodima i novim iskustvima. Daljnji su razlozi nezadovoljavajući poslovi u Osijeku i nemogućnost zaposlenja u struci. Prva želja u vezi inozemstva bila mu je doktorat i mogućnost dobivanja stipendije. Kada mu se to učinilo neizglednim, odlučio se prijaviti za stažiranje u EU-u. I upravo je stažiranje u DG Translation (Odjelu za prevođenje) u Bruxellesu bila njegova odskočna daska za karijeru u institucijama EU-a. Na prezentaciji izrađenoj u programu PowerPoint Slaven nam je pomoću fotografija zorno predočio neke prizore iz svog života i rada u Bruxellesu. Vidjeli smo tako njegov ured za vrijeme stažiranja 2017., zatim ured na prvom stalnom radnom mjestu u EU-u (2018. i 2019.) – oba prostrana i djeluju vrlo ugodno, e da bismo već na sljedećem slajdu vidjeli kako se situacija u radnim prostorima EU-a drastično promijenila u pandemijskim danima: uvodi se koncept otvorenih ureda (engl. open office), smanjuje se broj zgrada, prostora i ljudi (Avaj! Lako ćemo bez zgrada, ali kako bez ljudi?!). Između ostaloga, za šarolikost prezentacije



Slaven ubacuje fotografije starog i novog dijela Bruxellesa, upečatljivo ih suprotstavljajući. Tako smo s jedne strane vidjeli tzv. EU-čtvrta u Bruxellesu koja je posve nova i djeluje futuristički, a s druge strane stare, povijesne dijelove grada poput zgrade Administrativne komune St. Gilles, te briselski „Arc de Triomphe“ – koji doista izgledom podsjeća na slavni pariški slavoluk (zapravo se zove Arc du Cinquantaire, tj. flamanski Triomfboog van het Jubelpark).

### **Eu institucije – svojevrzni „labirint“**

Slaven nas je zatim proveo kroz „labirint“ EU-institucija, objašnjavajući opcije stažiranja u institucijama EU-a. Istaknuo je dvije opcije, prva je tzv. EPSO (engl. The European Personnel Selection Office) stažiranja, a druga tzv. „Blue Book“ stažiranje (engl. Blue Book Traineeship). Nakon odrađenog stažiranja u Odjelu za prevođenje, Slaven je želio ostati u Bruxellesu i ondje dalje graditi karijeru. U tu svrhu prijavio se na Belgijski zavod za zapošljavanje (Actiris Brussels) (gdje je službenim ispitom dokazao da ne zna nizozemski! Čudni su putovi administrativni.) Kao druge mogućnosti za traženje posla u Bruxellesu naveo je i agenciju za privremeno zaposlenje Randstad, kao i korisne portale za pretrage poslova poput Eurobrussels, Euractiv, itd., koje omogućuju pristup u privatni sektor Bruxellesa.

### **Posao u EU-u – EPSO ispiti, liste čekanja, intervjui...**

Dalje je Slaven govorio o detaljima zapošljavanja u EU-institucijama. Spomenuo je nekoliko opcija: stalni posao („administrator“ i „asistent“), kao i privremene ugovore (contract agent i temporary agent) u trajanju do maksimalno 6 godina ili 3 godine, s produženjima svakih godinu ili dvije. Da biste uopće došli u obzir za zaposlenje u EU-u, morate položiti neki od njihovih ispita: EPSO generalist exam, ili CAST (za ugovorne djelatnike, razna područja poput prava, komunikacija, projektnog menadžmenta itd.). Slaven je također naveo neke korisne poveznice za pomoć u traženju stažiranja, posla i pripremi za ispite, poput glavne mrežne stranice EPSO-a ili EU-Training.

### **Korisni savjeti**

Nadalje smo imali priliku čuti niz korisnih savjeta, kao npr.:

→ „Hustle ‘til you no longer have to introduce yourself.“

→ Budite spremni na odbijenice, i to puno njih. Tko nije primio pedeset odbijenica, nije tražio posao.

→ Budite spremni raditi i ono za što se niste nužno školovali. Tu se ubrajaju razni poslovi u administraciji: projektni asistent, administrativni asistent, komunikacijski asistent, razne menadžerske pozicije, koordinatori itd.

→ Prihvatite i poslove na određeni rok – možda i samo nekoliko mjeseci. Vjerujte, iskustvo i prihodi dobro će vam doći, a situacije u međunarodnim tvrtkama u inozemstvu stalno se mijenjaju – nikad ne znate kada možete „uletjeti” u izbor za nešto stalnije.

→ Uvijek, uvijek, uvijek ulažite u sebe – to osobito uključuje poznavanje jezika i IT tehnologija. Ulažite i pokušajte učiti jezike koji nisu isključivo engleski i njemački, npr. drugi vodeći europski jezici (francuski, španjolski, talijanski...)

→ Životopis napišite profesionalno, ali zanimljivo. Na intervjuima se usudite biti zanimljivi. Istaknite se po nečemu. Prilagodite CV upravo tom poslu za koji se prijavljujete. Možda posebno životno iskustvo koje vas čini savršenim kandidatom za taj posao, možda obiteljska povijest, možda poseban interes ili hobi koji povezujete s tim potencijalnim poslom, možda imate poseban interes za zemlju iz koje dolazi osoba koja vas intervjuira... Format životopisa – ako je nešto povezano s EU-institucijama, Europass format prolazi. Na intervjuima pokažite entuzijazam i ono što baš upravo VAS čini prepoznatljivima. Zapamtite da se morate istaknuti među 30, 40 ili 50 životopisa koji su zaprimljeni za taj posao.

### **Zabavni dio i pitanja publike**

Za kraj svoga zanimljivoga predavanja, Slaven nam je pokazao razne fotografije, između ostaloga, tamburaša u EU-parlamentu iz 2018., kipa Jean Claude van Dammea, koji je rođen u Bruxellesu (kao i slavna glumica Audrey Hepburn), detalje s Festivala svjetla u Bruxellesu iz 2017. godine i Festivala stripa iz 2018. godine. Nakon izlaganja uslijedila su brojna pitanja publike, uglavnom vezano za detalje prijave za stažiranje u EU-u, konkretne financijske izdatke koji su potrebni za život u Bruxellesu i je li naknada za stažiranje dovoljna da se ti troškovi pokriju (Dovoljno je, ako ste skromni!) i sl. Preostaje nam još jednom zahvaliti Slavenu na zanimljivom i korisnom predavanju, zaželjeti mu sreću u Bruxellesu ili gdje god ga život odnese, te se nadati nekom ponovnom susretu, možda za promjenu uživo u Osijeku.

Izvješće: Goran Schmidt

## Dugi ženski marš u Osijeku



„U vrijeme kad jačaju protufeminističke invektive, ali i procijepi i netrpeljiva razdvajanja na feminističkoj sceni, svaka studija koja nas podsjeća odakle smo krenule i koliko je dug i težak bio marš da bismo osvojile temeljna ženska ljudska prava, više je nego dobrodošla. Kad je pritom riječ o knjizi koju odlikuje sustavnost, istraživačka skrupuloznost i metodološka dosljednost, osjećaj za složenost povijesnih procesa i međupovezanost opće i lokalne, afirmativne i „teške prošlosti“, građanske i radničke historije, onda se radost čitanja udružuje s profesionalnim respektom. Osim

nabrojanih, posebna kvaliteta knjige Dugi ženski marš. Položaj radnica i ženski aktivizam u Hrvatskoj između dvaju svjetskih ratova jest feministička etika dijeljenja i umnažanja ženskog intelektualnog naslijeđa te kolegijalnog upućivanja na recentne radove cijelog niza autora i autorica koji se bave novijom poviješću žena u Hrvatskoj i regiji.“ Ovim citatom iz predgovora dr. sc. Renate Jambrešić Kirin započinjemo priču o predstavljanju knjige Dugi ženski marš. Položaj radnica i ženski aktivizam u Hrvatskoj između dvaju svjetskih ratova dr. sc. Ane Rajković Pejić koje se održalo u Knjižnici Muzeja Slavonije u sklopu Muzejskog četvrtka 16. prosinca s početkom u 12:00 sati.

Nakon pozdravnih riječi predstavnice domaćina Muzeja Slavonije dr. sc. Marine Vinaj i pozdravnih riječi predstavnika organizatora Udruge Alumnij FFOS mr.sc. Branislava Miličića riječ je pred velikim brojem zainteresirane publike preuzela moderatorica Valentina Kezić koja je riječ predala prvome od predstavljača doc. dr. sc. Branimiru Jankoviću koji je govorio o kontekstu knjige u okvirima svjetske i hrvatske historiografije na navedenu temu, kao i samoj knjizi točnije njenoj vrijednosti. Pitanjima moderatorica stvorena je ugodna atmosfera podnevnoga razgovora o jednoj vrlo zanimljivoj temi, o kojoj je nadovezavši se na prethodnika govorio i drugi predstavljač dr. sc. Dinko Župan. Govoreći o knjizi dr. sc. Župan se također uspješno dotakao i pokazao primjer istraživanja navedenih tema na primjeru žena unutar

obrazovnog sustava. On je i istaknuo važnost sustavnosti i metodologije autorice, ali i nešto više o društveno-političkom kontekstu istraživanja ženskih pitanja kako u svijetu, tako i Hrvatskoj. Samoj autorici postavljena su pitanja na koje je ona dala zanimljive i konkretne odgovore, ali nekima i odškrinula vrata za nova i daljnja istraživanja, tako da je i sama doprinijela ugodnoj podnevnoj atmosferi ovoga predstavljanja.

Predavanje koje je Alumni organizirao, kako bi predstavio knjigu dr. sc. Ane Rajković Pejić, bilo zanimljivo raznolikoj publici, pogotovo onima koji se bave ili se namjeravaju baviti sličnim temama, mnoge u publici ova je tema zaintrigirala te su postavljena vrlo zanimljiva pitanja, te je vrijeme predstavljanja brzo je proteklo.

Izješće izradila: Ana Rajković Pejić

## V. STUDENTSKI ČASOPISI

### Kick

Studentski časopis *Kick* 2022. godine slavi svoju četvrtu godinu postojanja objavom četvrtog broja časopisa. To izdanje časopisa posebno je po tome što će prvi put uključiti rubriku „Reviews and Comments“ u kojoj će studenti dati svoje osvrte na književna djela, filmove, stripove i druge vrste umjetnosti, kao i komentare na teme vezane uz engleski jezik. Osim toga, kao i prethodna dva broja, četvrti broj časopisa uključivat će rubriku „Creative Writing“ u kojoj se predstavljaju kratke priče, pjesme i drugi oblici kreativnih radova studenata. Znanstveni radovi, koji čine osnovnu rubriku časopisa, u četvrtom broju neće biti ograničeni određenom temom ili područjem bavljenja, pa će radovi biti raznolikiji nego prije. Konačno, uz navedene promjene, posebnost i značaj četvrtog broja



časopisa počivat će na tome što će on predstavljati nastavak uspješnog rada časopisa unatoč poteškoćama koje proizlaze iz aktualne pandemije. Štoviše, umjesto pukog održanja, novi će broj demonstrirati daljnji razvoj i sazrijevanje časopisa ostvareno u suradnji s Filozofskim fakultetom Osijek, udrugom studenata anglistike „Glotta“ te svim studentima koji su doprinijeli svojim radovima.

*Kick* je od svog začetka zamišljen kao časopis koji će studentima osigurati isticanje njihova rada i interesa. Ispunjavanje te misije započelo je objavom izabranih radova studenata s pojedinih kolegija Odsjeka engleskog jezika i književnosti. Od tada, uredništvo časopisa u svakom je broju nastojalo pružiti studentima veći doseg u izboru tema i vrsta radova koje mogu objaviti, s ciljem poticanja njihove želje za pisanjem, razvijanja njihovih vještina i pružanja medija za izražavanje njihovih interesa. U svrhu toga, uvođenjem rubrika za kreativne radove, recenzije i komentare, uz postojeću rubriku za znanstvene radove, studentima je omogućeno istraživanje svega što je u njima pobudilo zanimanje za engleski jezik, a što možda ne mogu u zadovoljavajućoj mjeri istražiti u

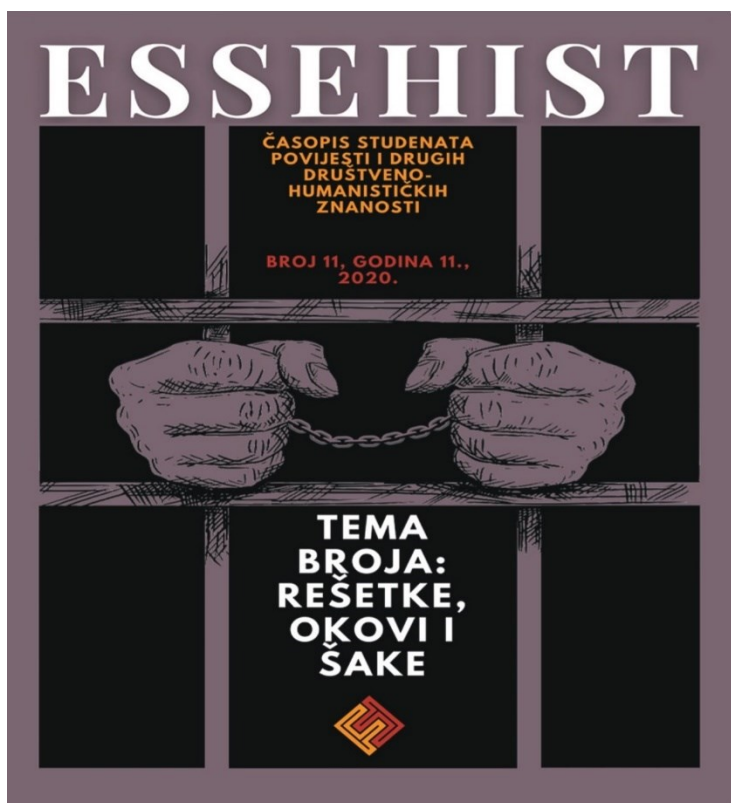
okviru kolegija koji su im ponuđeni. Onima koji se bave engleskim jezikom zbog ljubavi prema pisanju i književnosti time je omogućena objava radova kojima mogu učiniti prve korake prema spisateljskoj karijeri. S druge strane, onima koji žele slobodnijim stilom pisati o djelima ili temama koje ih zanimaju, dostupne su recenzije i komentari. Osim rada na proširivanju časopisa, uredništvo se posvetilo razvoju kvalitete i publikacijske vrijednosti objavljenih znanstvenih radova. Stoga, od trećeg broja časopisa, svi zaprimljeni znanstveni radovi uz evaluaciju uredništva prolaze dvostruko slijepu recenziju koja uključuje i međunarodne recenzente. Time se studentima nudi mogućnost usavršavanja pisanja znanstvenih radova kroz poboljšanje metodologije, terminologije i drugih kriterija koji će biti temeljito analizirani i ocijenjeni pri recenzentskom postupku.

U svrhu nastavka razvoja časopisa i boljeg povezivanja sa studentima anglistike na Filozofskom fakultetu Osijek, *Kick* je prije dvije godine postao časopis studentske udruge „Glotta“. U sklopu udruge, časopis je započeo suradnju s drugim fakultetima te je već uvrstio nekoliko radova njihovih studenata. Stoga je cilj uredništva sada nastaviti proširivati tu suradnju na druge fakultete u Hrvatskoj i inozemstvu, pritom se ne ograničavajući samo na radove studenata engleskog jezika, već uzimajući u obzir sve radove koji se tiču i doprinose komunikaciji o engleskom jeziku. Zaključno, kao svrha časopisa može se odrediti poticanje interesa prema engleskom jeziku kroz bavljenje različitim temama koje zanimaju studente te razvoj njihove kreativnosti i kritičnosti.

Izvešće pripremio: Marcel Moser

## Essehist

*Essehist* je popularnoznanstveni časopis studenata povijesti i drugih društvenih i humanističkih znanosti. Pokretanje časopisa inicirali su studenti članovi udruge ISHA Osijek, članice međunarodne organizacije *International Students of History Association* (ISHA), koji su poželjeli prostor za istraživanje, pisanje i objavljivanje radova. *Essehist* je prvi časopis takve vrste na Filozofskom fakultetu Osijek, a prvi broj časopisa objavljen je u prosincu 2009. godine i otada, zahvaljujući trudu i zalaganju svih koji dijele mišljenje osnivača i žele da studiranje bude nešto više od slušanja predavanja, pisanja seminara i učenja za ispite, izlazi jednom godišnje. Štoviše, od 2011. godine svi brojevi časopisa mogu se pronaći na mrežnim stranicama Hrčka, portala hrvatskih znanstvenih i stručnih časopisa.



U dosadašnjih jedanaest objavljenih brojeva časopisa mogu se pronaći autorski članci, recenzije, kritički osvrti, komentari te prikazi pisanih radova ili medijskih adaptacija koje se bave povijesnom ili srodnom tematikom. Svi brojevi časopisa, osim desetog, tematski su određeni, a teme su do sada bile: Totalitarni režimi, Osijek kroz povijest, Revolucionarna zbivanja u povijesti, Kolonizacija, Vjerovanja, religije i



mitovi, Naselja i gradovi kroz povijest, Rat, Povijest marginaliziranih, Pojava nacionalnih država i Rešetke, okovi i šake. Tema desetog, jubilarnog broja bila je slobodna, kako bi se u tom broju objedinio veći broj tema i tekstova da bi *Essehist* uistinu postao odraz akademskih interesa studenata. Studenti se potiču na pisanje interdisciplinarnim pristupom kako bi se proširio mogući tematski opseg radova i multiperspektivno promišljanje o određenim događajima i procesima, a časopis prihvaća radove na hrvatskom i engleskom jeziku, što omogućuje suradnju sa studentima iz drugih zemalja, ali i proširuje opseg čitateljske publike. U *Essehistu* se mogu pronaći i razgovori s profesorima, izvješća o raznim aktivnostima udruge, kao što su kvizovi znanja, tribine, konferencije, sudjelovanja na seminarima ISHA-e i godišnje izvješće predsjednika Udruge. Posljednja stranica časopisa najčešće je posvećena zanimljivostima vezanima uz temu broja.

Nadalje, pisanje radova i članaka na teme koje studenti sami odabiru svakako im pomaže profilirati se i definirati tematske okvire svojih budućih istraživanja i pruža im priliku da se upoznaju s cijelim izdavačkim procesom pisanja rada, što uključuje poštivanje uputa za autore o dužini teksta i pravilima citiranja i navođenja literature, ispravljanje rada prema preporukama recenzenata te poštivanje rokova. Također sami urednici stječu vrijedno iskustvo rada na časopisu i suradnje s autorima, recenzentima, lektorima, prevoditeljima, grafičkim urednicima, ilustratorima i izdavačima. Ponosni smo što se od osnivanja časopisa broj recenzenata povećao te znanstveni radovi prolaze dvostruko slijepu recenziju profesora Filozofskog fakulteta Osijek, ostalih fakulteta u Hrvatskoj i institucija poput Hrvatskog instituta za povijest: Podružnice za Povijest Slavonije, Srijema i Baranje.

Trenutno je u pripremi izdavanje dvanaestog broja časopisa koji je pokazao poteškoće s kojima se urednici mogu susresti prilikom odabira teme i generalnog interesa i volje studenata za pisanje. Isprva je tema trebala biti povijest svakodnevice, ali je zbog slabog interesa uredništvo odlučilo ponovno ostaviti slobodan izbor teme kako bi časopis i u vrijeme pandemije mogao što vjernije ostvariti svoju svrhu, odnosno poslužiti kao medij u kojem studenti mogu slobodno pisati o izabranim temama. Konačno, *Essehist* predstavlja interese i rad naših studenata, studenata s drugih sveučilišta i iz stranih zemalja, a njegovo objavljivanje ne bi bilo moguće bez autora radova i potpore profesora, asistenata i samog Filozofskog fakulteta Osijek. Ponosni smo na našu dosadašnju suradnju i uvjereni kako će se ona jednako uspješno nastaviti!

Izvješće pripremila: Petra Sršić

## O Librosu

Klub studenata informacijskih znanosti „Libros“ na Filozofskom fakultetu u Osijeku postoji 18 godina, a cilj mu je promicati i poticati studente Informacijskih znanosti na sudjelovanje u raznim aktivnostima. Ove godine „Libros“ je bio nešto aktivniji jer je njegove članove virtualna priroda pandemijske situacije motivirala na češće održavanje sastanaka. Nakon regrutacije novih članova rodile su se nove ideje te se postigla nova razina proaktivnosti, kao i suradnja s lokalnom zajednicom. Tako u novom broju časopisa *Libros* možete čitati o Tjednu zabranjenih knjiga koji je Klub, u suradnji s knjižnicom Filozofskog fakulteta i Gradskom knjižnicom Donji Grad, održao od 26. rujna do 2. listopada 2021. godine.

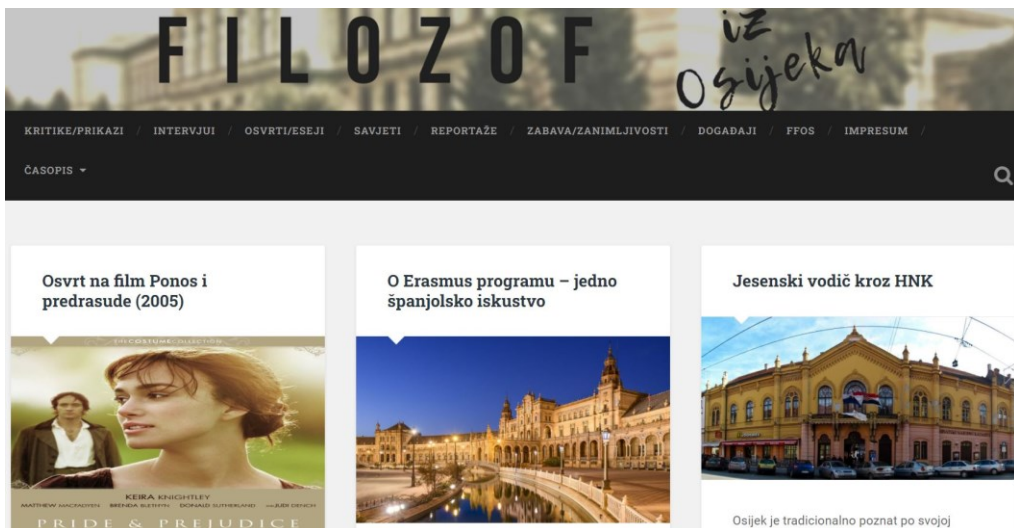
Početak svake akademske godine, „Libros“ regrutira nove članove te se nadamo da će se još studenata pridružiti i raditi na novim projektima i tako proširiti zajednicu. Od posljednjeg broja časopisa nije se promijenilo mnogo toga – studenti su nastavili s nastavom od kuće, a velik broj konferencija i događanja još uvijek se održavao *online*. Međutim valja spomenuti kako ni to ove godine nije spriječilo naše vrijedne studente, pa tako i djelatnike, da ustraju u svojim ciljevima. Samim time i ova je godina, kao i svaka prethodna, bila ispunjena raznim aktivnostima. Unatoč situaciji, prikrao se tu i pokoji uživo održan *event*, pa tako u ovom broju možete čitati o Hackathonu na kojemu su sudjelovale naše studentice IT-a, Noći knjige, Biciklijadi i zanimljivim radionicama. Osim toga, novi broj obiluje razgovorima sa zanimljivim osobama iz područja informacijskih znanosti, kao i brojnim korisnim savjetima za studente koje su velikodušno podijelili studenti sami. Naravno, ni ove godine neće nedostajati preporuka u našem časopisu i, osim toga, tu je i studentski vodič za što ugodnije provođenje studentskih dana u jednom od najljepših studentskih gradova na Dravi. Stoga – časopis u ruke i uronite u svijet informacijskih znanosti!

Izvešće pripremila: Danijela Šarić

## Filozof iz Osijeka – kreativni časopis studenata FFOS-a

Mrežni časopis Filozof iz Osijeka, nagrađen Rektorovom nagradom u akademskoj godini 2018./2019., nastao je kao zajednički seminarski rad iz predmeta Metodika nastave književnosti 2 koji su osmislile studentice Dina Lulić, Jelena Suzić, Tena Vinković i Petra Jozić. Cilj je ovoga časopisa promovirati nastavne i izvannastavne aktivnosti studenata Filozofskoga fakulteta u Osijeku i to tako da se sav sadržaj prikaže na zanimljiv, informativan i poučan način. U skladu s tim, u časopisu možete pronaći intervjue, reportaže povezane s događajima na Fakultetu, preporuke/recenzije (knjiga, predstava, serija, filmova...), zabavni kutak (rješavanje osmosmjerki, križaljki, kvizova), savjete kolegama studentima i posjetiteljima stranice te obavijesti o događajima na Fakultetu, ali i u gradu Osijeku.

Internetska stranica časopisa prvotno je izrađena pomoću mrežnoga alata Wordpress te je oblikovana tako da pregledno i jednostavno prikazuje sve dostupne sadržaje tako da se na početku mrežne stranice časopisa pojavljuju najnovije objave pa vrlo lako možete pratiti sve što je objavljeno. Ipak, za one koji traže nešto određeno, sadržaji su također podijeljeni i u kategorije: kritike/prikazi, intervjui, osvrti/eseji, savjeti, reportaže, zabava/zanimljivosti, događaji, FFOS, Impressum te Časopis. Svaka od ovih kategorija usmjerit će vas upravo na one sadržaje koji vas zanimaju.



Da su sadržaji o kojima se govori vrlo raznovrsni te da svatko može pronaći nešto što ga zanima potvrđuje i činjenica da ćete na primjer u kategoriji kritika i prikaza pronaći i romantične komedije, ali i recenzije

filmova o Formuli 1. Također intervjui koje možete čitati na stranicama Filozofa iz Osijeka ne ugošćuju samo poznate osobe, već i (ne)obične studente koji nam daju uvid u svoj svakodnevni život, hobije i interese čime se pokazuje širina spektra zanimanja naših studenata. Osvrte i eseje, inače svima zamorne zadatke, u potpuno drugačijem svjetlu prikazuje kategorija Filozofa iz Osijeka u kojoj ćete pronaći raznovrsna promišljanja naših studenata o zaista zanimljivim temama primamljivih naslova, primjerice „Slobodne škole – waldorfska pedagogija; Ako je na igralištu petero djece i četvero ih ode, koliko će ih ostati na igralištu?“ Savjeti starijih kolega ključni su sastojci za uspjeh svih budućih generacija studenata i stoga ih ni Filozof nije preskočio, već ih je raspisao do najsitnijih detalja kako bi ih se uvijek moglo ponovno pročitati i zapamtiti. Neovisno je li riječ o mukama vezanima uz fakultet, studentsku prehranu ili budućnost u profesiji, Filozof je tu za vas. Ako ste propustili neki važan događaj u gradu ili na FFOS-u, a jako vas zanima kako je on protekao, reportaže Filozofa ovdje su za vas kako bi vam pružile osjećaj kao da ste i sami sudjelovali na, recimo, Ferragostu, bicikliranju za čitanje ili pak Balaševićevu koncertu. Na ovu se kategoriju odlično nadovezuje i kategorija Događaji u kojoj ćete saznati i za prošla, ali i za buduća događanja u gradu. Zabava se nastavlja i u istoimenoj kategoriji koja obuhvaća studentske stripove, šale i sve teme koje se potežu na (ne tako) mnogobrojnim studentskim kavama. Ako vas pak zanimaju događaji i teme uže vezane baš uz Filozofski fakultet, ne brinite jer mu je Filozof posvetio vlastitu kategoriju koja će vas informirati o studentskim programima, projektima, manifestacijama, nagradama i svemu ostalom u čemu su naši studenti izvrsni.

Svi su opisani sadržaji Filozofa iz Osijeka podijeljeni prema godinama u kojima su nastajali, odnosno časopis svake godine ima jedno izdanje, ali sve o čemu se pisalo uvijek je dostupno na njegovoj mrežnoj stranici i može se ponovno čitati. Časopis je dostupan na mrežnoj adresi <https://filozofizosijeka.hr/>

Izvjeste pripremila: Ivana Vuković

Predavanje

**Pamćenje lika vojnika pokajnika u romanu**

Prodajem odličja, prvi vlasnik.

Robert Medunečan  
097 201 2973

Predavačica: Ana-Marija Posavec

Datum: 30.4.2020.  
Vrijeme: 17.00 sati

Mjesto:  
<https://zoom.us/j/2396583564>

SVIBNJA

28  
2020

19.00 sati

GRADANSKI  
ORGANIZACIJE I  
OBRAZOVANJE:  
**Stvaranje  
informiranih,  
odgovornih i  
aktivnih građana**

Predavač:  
NIKICA TORBICA

ONLINE PREDAVANJE  
PUTEM ZOOMA

Predavanje

**SPEECH  
TECHNOLOGIES**

predavačica  
prof. dr. sc.  
**Marija Omazić**

15. lipnja 2020. - 17.00 sati

Frequently  
asked  
Questions

**DUELIZMI**  
ZBIRKA POEZIJE

Dino Pletikapić  
Ana-Marija Posavec

DATUM: 12. 11. 2020  
VRIJEME: 18.00 sati  
MJESTO: Filozofski fakultet  
prostorija, br. 54

ONLINE PREDAVANJE

Srijeda,  
18.11.2020.  
18.30  
via Zoom

**Prevoditeljski put i  
usporedba hrvatskog i  
njemačkog tržišta rada**

Predavačica  
Tea Rajić, mag. philol. angl. et germ.

Muzej Slavonije i Alumni FFOS poziva Vas na virtualnu izložbu

**DONACIJE**  
IZBOR IZ ZBIRKE MUZEJA SLAVONIJE  
1994. - 2019.

četvrtak, 26. siječnja u 17,00 sati via ZOOM

ONLINE  
PREDAVANJE

**Kako postati  
eTwinner?**

eTwinning

• četvrtak / 25.3.2021. / 18:00 sati  
• via Zoom

Predavačice:  
Ljiljana Marinjak, dipl. učiteljica, savjetnica  
Marina Arambalić, dipl. učiteljica, mentorica  
mr. sc. Marija Bulut Lučkačević, dipl. učiteljica, savjetnica

online predavanje

Program jačanja obitelji  
SOS Dječjeg sela Ladimirevci  
„Brižan dom za svako dijete“

**Tihana Stapić, mag. psych.**  
srijeda / 3.3.2021. / 17:30  
via Zoom

**TRAZBINA**

**Youth Work - pedagogija  
neformalnog rada s mladima**

28.04.2021 | 18 sati  
via zoom

Sudionici: Tihana

- Ines Mikulčić (učiteljica - centar za socijalno poduzetništvo)
- Nikica Torbica (Sukobna inicijativa)
- Mirna Šušteršič (Sukobna inicijativa)
- Branka Pletić (učiteljica - mreža mladih)
- Ana Milić (sudionica projekta razmjernog nastave)
- Ina Milićević (sudionica projekta razmjernog nastave)

Moderatorica: Ana Šarić / Ines Mikulčić

**VIRTUALNI DAN  
KARIJERA**

FILOZOFSKI FAKULTET

Srijeda, 26. 5. 2021.  
12.00 do 14.00 **zoom**

ONLINE PREDAVANJE  
**10. 6. 2021.  
17:00 – 18:30**

TEMA:

1. KAKO ODGOVORITI NA PITANJE I MOBILNOSTI?
2. KAKO SU MI VOLONTIRANJE I STUDENTSKI POSLOVI TEŠKOM STUZIJA POMOGLI U KARIJERNOJ ODGOVORNOSTI?
3. KAKO SAM SAOPŠTILO TU GOVOR JEZIK I KOJE PREDJE STUDENTSKOJ STOJE NA RASPOSLAGANJE?
4. CJELOŽIVOTNO UČENJE I RAZVIJANJE I ŠTO POMOGLI STUDIJU?
5. KAKO EUROPSKI NOŠE POMOĆI?
6. PITANJA PUBLIKE

**HRVOJE GRČANOVIĆ**  
EXTERNAL PROJECT AND COMMUNICATION SUPPORT OFFICER.

online predavanje

**Kako početi i opstati kao prevoditelj?**

ponedjeljak, 25.10.2021.  
16.00 sati

**Larisa Bašić, mag.**

*Predstavljanje knjige*

OSNOVE PEDAGOGIJE

O KNJIZI GOVORE:  
**Autor: izv.prof.dr.sc. Mirko Lukaš**

prof.dr.sc. Zlatko Miliša  
dr.sc. Dean Cikovac

23. studenoga (utorak)  
17:00 sati

Mala svečana dvorana FFOS-a  
učionica 39

MODERATOR:  
dr.sc. Ivan Lenard

online predavanje

**IKT u odgojno-obrazovnom radu**

Predavačice  
**mr.sc. Marija Bulut Lukačević**  
Ljiljana Marinjak  
Marina Arambašić

utorak  
**30. 11. 2021.  
17:30h**

SLAVEN LENDIĆ

online predavanje  
via Zoom

"ISKUSTVA IZ  
BRUXELLES I KAKO SE  
PREDSTAVITI  
POSLODAVCU U STRANOJ  
ZEMLJI"

8.12.2021. u 18.00 sati

*Dugi ženski mars*

Predstavljanje knjige dr. sc. Ane Račković Pezić

Uzastričeno predstavljanje sudjeluje:  
doc. dr. sc. Branimir Jančić  
dr. sc. Dinko Župan  
Valentina Kezić, mag. (moderatorica)

16. prosinca 2021.  
12.00 sati

Knjžnica Muceja Slavonije Osijek  
Trg Ivana Pavla II. 1

Događanje će se održati uz pridržavanje svih epidemioloških mjera.  
Broj posjetitelja je ograničen.

